

**"BLISKO NIEBA STOJĄ TATRY..."**

5 września o godzinie 18:00 zapraszamy do Centrum Kultury i Turystyki w Wieliczce na wernisaż Grupy Twórczej "W wolnej chwili" s.25

**"ROZRYWKOWE LATO"**

6 września o godzinie 15:30 zapraszamy na trzecią muzyczną odsłonę jubileuszu zespołu YANABANDA z udziałem gościa specjalnego - zespołu SQL BAND s.24

**W GABINECIE FILMOWYCH CIENI**

18 września o godzinie 19:00 zapraszamy na wielicki rynek na plenerową projekcję wybitnego dzieła Boba Fosse "Cały ten zgiełk" s.24

Bezpłatny magazyn kulturalno-informacyjny

nr 9 (21), wrzesień 2015

# Puls Wieliczki

ISSN 2353-3226



fot. CKIT / Agnieszka Radalska

**PIKNIK  
WIELICKICH  
RODZIN 3+**

**3 RODZINNY  
MARSZOBIEG  
NA ORIENTACJĘ**

**aktualności / wydarzenia**

- 3 Przygotowania do ŚDM2016
- 8 Rodzinny Piknik w Pawlikowicach
- 9 Święto Chleba w Grajowie
- 23 Wielicki Kiermasz Staroci
- 31 Wyjazd do Niedzicy

**kultura / edukacja**

- 12 Wakacje z Centrum Kultury i Turystyki w Wieliczce
- 13 Cudowna Moc Bukietów w Podstolicach
- 18 W Gabinetce Filmowych Cieni: "12 gniewnych ludzi"
- 19 Kino nieme - "Berlin: Symfonia Wielkiego Miasta"
- 20 "Sutkowianie" we Włoszech
- 21 Odkrywamy Małopolskę dla wszystkich
- 23 Familijna Niedziela: "Śpiąca Królowna"
- 26 Gminne rozpoczęcie roku szkolnego w Grajowie
- 28 Wieliczka czyta "Lalkę"
- 28 Weekend z Molikiem
- 29 Wakacyjne wojaże seniorów
- 29 Klub Książki "na poddaszu"
- 30 Zwiadowcy - Strażnicy Wielickiej Książnicy

**fotoreportaż**

- 4 IX Wielickie Miodobranie
- 6 Dożynki Gminne w Węgrzcach Wielkich

**wywiad / reportaż**

- 10 Dagmara Siuty - wywiad z artystką
- 16 Rozmowa z Katarzyną Wąsowską

**zwiastuny**

- 24 Piknik Wielickich Rodzin 3+
- 24 KWIntesencja Cooltury
- 24 Jubileuszowy koncert YANABANDY
- 24 Z Historią w Kadrze: "Pieniądz jako dług"
- 24 W Gabinetce Filmowych Cieni: "Cały ten zgiełk"

**społeczeństwo**

- 35 Grupa rozwojowa dla kobiet

**sport i rekreacja**

- 14 Nowy klub - pierwszozłogiwe ambicje
- 22 Tenisowe wtorki w Koźmicach Wielkich

**solne miasto**

- 32 Półkolonie w "Solnym Mieście"
- 33 Zapisy na zajęcia w "Solnym Mieście"

**zdrowie / uroda**

- 36 Triki, które pomogą wytężyć Ci na diecie

**kulinaria**

- 37 SZEFEKUCHNI POLECA – Knedle Małopolskie
- 37 SEKRETY STAREGO KREDENSU – Jedzmy zdrowo

**rozrywka**

- 38 Krzyżówka
- 39 Horoskop



## Młodzięcza energia nie zna granic

- europejskie przyjaźnie fundamentem wspólnego działania

Młodość ma w sobie niepowtarzalny potencjał. Energia, zaangażowanie, gotowość, ale też czujność, krytyczne spojrzenie i upór w dążeniu do celu. Ale te młodzieńcze cechy każdy nosi w sobie - oby nie brakowało nam odwagi, aby po nie sięgać. Inspiracją niech będą dla nas młodzi ludzie z Wielickiego Koła Wolontariuszy. Ich wakacyjne miesiące wypełnione były europejskimi spotkaniami, wymianą doświadczeń, ale też organizacją wspólnych projektów społecznych. Młodzi wieliczanie odwiedzili przyjaciół z miasta partnerskiego Bergkamen w Niemczech. Wspólnie z niemiecką młodzieżą skupioną wokół streetworkerów uczestniczyli w warsztatach, treningach oraz licznych atrakcjach integracyjnych. W ten sposób nie tylko zyskali doskonałą platformę do budowania trwałych relacji i przyjaźni, ale też przestrzeń do współdziałania. Wieliccy wolontariusze gościli również naszych francuskich przyjaciół z miasta partnerskiego Saint Andre. Wizyta ta dała możliwość przećwiczenia współdziałania, które z pełną mocą realizowane będzie podczas Światowych Dni Młodzieży w 2016 r. Zwieńczeniem aktywnie spędzanego czasu stała się akcja charytatywna, którą podczas Dni Kingi przeprowadzono na rzecz Dawida.

Wspólna sprawa może łączyć - zwłaszcza młodych...

Wspólna sprawa daje radość bycia i zrobienia czegoś razem...

Wspólna sprawa staje się możliwością porozumienia nawet bez znajomości języka...

Wspólna sprawa pokazuje czym się różnimy, ale też jak możemy się w tym szanować...

Naszą wspólną sprawą są zbliżające się Światowe Dni Młodzieży 2016, a młodzi ludzie będą szczególnymi gospodarzami tych wydarzeń. Zawsze możesz do nas dołączyć... czekamy na Ciebie... To może być nasza wspólna sprawa!!! D. Chylińska

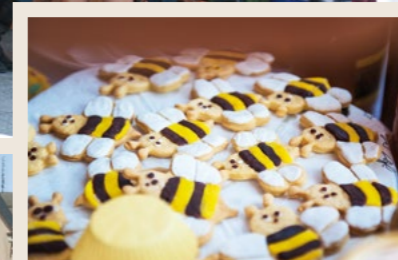




To był zdecydowanie najśrodszy weekend tego roku! 29 i 30 sierpnia na wielickim Rynku Górnym odbyło się IX WIELICKIE MIODOBTRANIE pod honorowym patronatem Burmistrza Miasta i Gminy Wieliczka oraz Starosty Wielickiego.

Przez dwa dni mieliśmy niepowtarzalną okazję posmakowania słodkości i najlepszych specjałów wielickich bartników, a także zakupić miód i inne artykuły pszczelarskie. Prezentacji lokalnych pasiek towarzyszył tradycyjny konkurs na najciekawiej przygotowane stoisko. Jury w składzie: Urszula Rusecka – poseł na Sejm Rzeczypospolitej Polskiej, Tadeusz Luraniec – przewodniczący Rady Miejskiej oraz Barbara Zapadlińska – redaktor Panoramy Powiatu Wielickiego dokonało oceny stoisk i przyznało następujące nagrody - I miejsce i puchar Starosty Wielickiego dla PASIEKI NAD ŚWIDÓWKĄ – Roman Szlachta, II miejsce i puchar Burmistrza Miasta i Gminy Wieliczka dla PASIEKI KRYSZYNA – Krystyna Grochal oraz III miejsce i puchar dyrektora Centrum Kultury i Turystyki w Wieliczce dla GOSPODARSTWA PSZCZELARSKIEGO – Jacek Smoro. Oficjalne otwarcie WIELICKIEGO MIODOBTRANIA poprzedziła msza święta w kościele pw. św. Klemensa w Wieliczce, z którego następnie wyruszył przemarsz z udziałem Orkiestry Dętej „Hejnał” z Byszyc, pocztów sztandarowych, przedstawicieli władz Miasta i Gminy Wieliczka, Powiatu Wielickiego oraz zaproszonych gości. W programie niedzielnych uroczystości znalazły się również występy w wykonaniu Orkiestry Dętej „Hejnał” z Byszyc oraz Zespołu Pieśni i Tańca „Raciborsko”.

Koncertowo zaprezentowały się wokalistki Weronika Kozłowska, Maria Czajczyk oraz krakowski zespół Crazy Hats. Na amatorów sportu i aktywnego wypoczynku czekał z kolei popis gimnastyki sportowej w wykonaniu dzieci i młodzieży z UKS „Gimnazjon”, prezentacja japońskiej sztuki walki KENJUTSU oraz pokaz walk rycerskich, promujących prowadzone w Centrum Kultury i Turystyki w Wieliczce zajęcia AKADEMII MŁODEGO RYCERZA. Wiadomo, że nikt nie przepada za słodkościami bardziej niż dzieci, dlatego sporo atrakcji przygotowaliśmy dla najmłodszej publiczności. Naszych milusińskich zaprosiliśmy na przedstawienie teatralne pt. „Czerwony Kapturek” oraz gry i zabawy z udziałem Skarbnika i Misia Kubusia. Tam gdzie miód – tam również pszczoły, a gdzie pszczoły – nie może zabraknąć kwiatów, dlatego kolorowe i pachnące zabawy z kwiatami dla dzieci przygotowały również Polskie Kwaciarnie. Dopelnieniem niedzielnego programu była prelekcja Jacka Nowaka na temat pszczół, produktów pszczelich i nieocenionego wpływu tych małych, pracowitych stworzeń na nasze życie. *K. Wojenka*



# „Plon niesiemy, plon...”

**Tradycyjne święto plonów - dożynki - urządzone po zakończeniu najważniejszych prac polowych, to jedna z najbardziej rozśpiewanych i najbarwniejszych uroczystości w ciągu roku. Tegoroczne Dożynki Gminne odbyły się w niedzielę 30 sierpnia w Węgrzcach Wielkich.**

Uroczystości rozpoczęły się mszą świętą dziękczynną w kościele w Strumianach z muzyczną oprawą chóru „Hosanna”. Ksiądz proboszcz Józef Marek poświęcił 15 wieńców dożynkowych, przygotowanych przez Koła Gospodyń Wiejskich z następujących miejscowości: Brzegi, Byszyce, Gorzków, Grabie, Jankówka, Kokotów, Koźmice Wielkie, Mała Wieś, Lednica Górna, Pawlikowice, Sułków, Sygnezów, Węgrzce Wielkie, Mietniów, a także Osiedlowe Koło Gospodyń „Wieliczanka”. Po mszy świętej orkiestra dęta „Podstolice” poprowadziła uroczysty korowód z wieńcami na scenę, usytuowaną na boisku LKS „Węgrzcanka”, gdzie prowadzący – Ewa Ptasznik oraz Rafał Bochenek – przywitali licznie przybyłych mieszkańców oraz gości, m. in.: senatora RP Macieja Klimę, posła na Sejm RP Urszulę Rusecką, posła na Sejm RP Jana Ziobro, posła na Sejm RP Elżbietę Achinger, wiceburmistrzów Wieliczki – Rafała Ślęczkę oraz Piotra Krupę, starostę wielickiego Jacka Juszkiwicza oraz wicestarostę Łukasza Sadkiewicza, przewodniczącego Rady Miejskiej w Wieliczce Tadeusza Lurańca oraz radnych powiatowych i gminnych, sołtysów Gminy Wieliczka oraz przedstawicieli zarządów osiedli. Gospodarz dożynek – Burmistrz Miasta i Gminy Wieliczka Artur Kozioł, w krótkim przemówieniu nawiązał do ubiegłorocznych dożynek w Podstolicach, podczas których śp. Lech Pieprzyca, ówczesny sołtys Węgrzc Wielkich, wyraził nadzieję, że dożynki w roku 2015 odbędą się w jego sołectwie. Życzenie Pana Lecha się spełniło i choć nie doczekał tego dnia, z pewnością był obecny duchowo.

Tradycyjny obrzęd dożynkowy zaprezentował Zespół Regionalny „Sułkowie” na scenie wystąpiły Panie z KGW w Węgrzcach Wielkich, które zaśpiewały wiązkę pieśni biesiadnych. Starostami dożynek byli: Lucyna Pieprzyca i Zdzisław Kornel. Kolejnym punktem programu był występ Zespołu „Tęcza” ze Szkoły Podstawowej w Węgrzcach Wielkich, a następnie koncert Roksany Sadowskiej wraz z zespołem. Miłośnicy sportowych akrobacji mogli podziwiać pokaz gimnastyczny w wykonaniu Stowarzyszenia Sportowego „Gracja”. Tegorocznych atrakcji było mnóstwo. Panie z Kół Gospodyń Wiejskich z Brzegów, Grabia, Jankówki, Kokotowaj, Małej Wsi, Sułkowa oraz Węgrzc Wielkich przygotowały degustację potraw regionalnych.



Stoły, na których królowały przepyszne swojskie specjały, przyciągnęły rzesze mieszkańców, pragnących skosztować domowych wyrobów. Najmłodszy chętnie korzystali z wesołego miasteczka przygotowanego specjalnie na ten dzień, a spragnieni emocji wzięli udział w licznych konkursach dożynkowych. Po artystycznych występach rozpoczęto zabawę taneczną, zakończoną widowiskowym pokazem fajerwerków. Organizatorzy: Burmistrz Miasta i Gminy Wieliczka Artur Kozioł, Rada Sołecka Węgrzc Wielkich, KGW Węgrzce Wielkie, OSP Węgrzce Wielkie, LKS „Węgrzcanka”. J. Kozioł





## Piknik Rodzinny w Pawlikowicach

W niedzielne popołudnie, 23 sierpnia, spotkaliśmy się na pikniku rodzinnym w Pawlikowicach. Specjalnie z myślą o najmłodszych organizatorzy przygotowali takie atrakcje jak: zabawa w dmuchany zamek i na karuzeli, przejażdżka na koniu, malowanie buzi, puszczenie baniek mydlanych, konkursy z nagrodami oraz popcorn i wata cukrowa. Dorośli zaś, oprócz towarzyszenia swoim pociechom w trakcie zabaw, mogli potańczyć do muzyki na żywo czy zjeść kielbasę z grilla. Wszyscy zaś zjadali się ciastami i ciastkami, przygotowanymi na tę okazję przez Koło Gospodyń Wiejskich w Pawlikowicach. Było pysznie, kolorowo i rodzinnie. CKiT



## ŚWIĘTO CHLEBA W GRAJOWIE

Jak co roku w okresie żniw, mieszkańcy Grajowa i okolicznych miejscowości obchodzili tradycyjne Święto Chleba. W uroczystościach, wzięli udział również przedstawiciele lokalnych władz, instytucji kultury i kościoła. Po uroczystej mszy św. w kościele NMP w Raciborsku przygotowana została krótka prelekcja o chlebie, jego symbolice i historii. Zaś na miłośników dobrego jedzenia czekała degustacja różnych potraw, wśród których królowały oczywiście bochenek chleba – w różnych smakach i postaciach. Jako że tegoroczne Święto Chleba zbiegło się ze Świętem Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny, na stołach znalazły się także dekoracyjne bukiety ze zbóż, kwiatów i ziół. O artystyczną oprawę wydarzenia zatroszczyli się: dziecięca grupa Zespołu Pieśni i Tańca „Pogórze Wielickie” oraz Zespół Pieśni i Tańca „Raciborsko”. Dla najmłodszych przygotowane zostały z kolei takie atrakcje jak: baloniki, malowanie twarzy, zabawa w dmuchany zamek czy też basen z kulkami i trampolina. CKiT



## Dagmara



fot. Foto-Bużek-Garzynski

## Siuty

**PW: Od „Promyków Bożej Radości” po najwspanialsze sale operowe... Jak wyglądała Pani muzyczna droga?**

**DS:** Zespół „Promyki Bożej Radości” był moją miłością nastolatki. Razem z dziećmi, siostrą Chrystianą i kolegami z zespołu dojrzewałam do poświęcenia się muzyce. Instrumentaliści dużo ćwiczą od najmłodszych lat i ich życie ukierunkowane jest na karierę, życie wokalistów wygląda natomiast inaczej. Zaczynają edukację później, ponieważ instrument wokalny, którego używają musi być w pełni rozwinięty. Poświęcałam mnóstwo czasu dzieciom; próby, koncerty, wyjazdy, msze święte, więc nigdy nie było mnie w domu.

W międzyczasie dostałam się do nowohuckiej szkoły muzycznej na wydział wokalny. Tam właśnie zaczęło się świadome poznanie tajników sztuki wokalne. Równocześnie byłam studentką lingwistyki stosowanej na Uniwersytecie Warszawskim i pracowałam w szkole podstawowej w Wieliczce, jako lektor języka angielskiego. Po zaślubieniu dyplomu w szkole muzycznej dostałam się na Wydział Wokalny Akademii Muzycznej we Wrocławiu. Zachłystnęłam się wówczas muzyką i cudownymi wykładami. Dużo słuchałam, poznawałam. To był bardzo dobry czas... Myślałam, że marzenia niedługo się spełnią - każdy student wydziału wokálnego tak myśli. Nie wiedziałam, że przede mną jeszcze długa droga...

Po dwóch latach na Akademii we Wrocławiu postanowiłam poszukać szczęścia w Holandii. Po części na taką decyzję miał wpływ człowiek, który zdobył moje serce i jest obecnie moim mężem. Przede mną były kolejne lata nauki sztuki wokalne, ale zaczęłam również budować sieć kontaktów, jeździć na przesłuchania i śpiewać, czerpiąc z tego korzyści finansowe. Odnalazłam się nie tylko w roli solistki, ale również chórzystki. Śpiewanie w chórach i zespołach wokalnych przynosiło mi dużo satysfakcji. Słuchanie się nawzajem, wspólne znajdowanie kolorów akordów, monumentalności dźwięku - to są cudowne aspekty tej pracy. I w taki oto sposób związałam się z najlepszymi chórami w Holandii - Chórem Radia i Telewizji Groot Omroepkoor, chórem operowym Reisopery czy też chórem oratoryjnym Consensus Vocalis. Parę miesięcy temu miałam zaszczyt śpiewać z jedyną orkiestrą jazzowo-soulową w Europie, Metropole Orkest, która swoją siedzibę ma właśnie w Holandii. Były także projekty z piosenkarkami Anną Calvi i Laurą Mvulą. Prawdziwym przeżyciem, napawającym mnie dumą i wywołującym wzruszenie, było również wzięcie udziału w North Sea Jazz Festival w Rotterdamie, gdzie zaśpiewałam dla dziesięciotysięcznej publiczności i spotkałam się z niezwykle ciepłym przyjęciem. I chociaż moim celem nigdy nie było śpiewanie w największych salach koncertowych, to dzisiaj żadna sala w Holandii nie jest mi obca.

Z ciekawostek dodam jeszcze, że z Metropole Orkest swoją ostatnią płytę „Kalejdoskop” nagrał Andrzej Piaseczny. Polecam posłuchać ciekawego i ciepłego brzmienia orkiestry!

**PW: Czy utrzymuje Pani kontakt w wielickimi „promykami”, może któryś z nich poszedł w Pani ślady?**

**DS:** Utrzymuję bardzo bliski kontakt z paroma osobami. Dla niektórych z nich muzyka jest wciąż ważną częścią życia. Myślę, że razem z innymi prowadzącymi „Promyki Bożej Radości” uczylimy dzieci nie tylko śpiewać i muzykować. Były rzeczy ważniejsze, które dzieci wchłaniały śpiewając, takie jak poczucie obowiązku, radość z przynależności do grupy czy też docenianie małych rzeczy. Widuję wiele osób, które należały do Promyków. Myślę, że są teraz promykami świata - księżmi, szczęśliwymi mamami lub odpowiedzialnymi ojcami. To niezmiernie cieszy, aż czasem łza się kręci w oku...

**PW: Jak często wraca Pani do Wieliczki?**

**DS:** Wracam do Wieliczki bardzo często, chociaż może ostatnio trochę rzadziej ze względu na zobowiązania muzyczne, którym staram się stawiać czoła. Mam tu wciąż rodzinę, ukochanych mamę i tatę, no i oczywiście pracę jako przewodnik w wielickiej kopalni. Zależy mi na tym, żeby moja córeczka jak najwięcej obcowała z pięknem kultury polskiej, bo przecież jesteśmy Polkami. Aniela uczęszcza do polskiego przedszkola podczas naszych pobytów we Wieliczce. Ma tam koleżanki i kolegów, z którymi porozumiewa się w języku polskim. Uwielbia tam chodzić i mam nadzieję, że tak już zostanie.

**PW: Dostrzega Pani jakieś zmiany między obecną Wieliczką, a tą, z której Pani wyjechała?**

**DS:** Wieliczka stała się małą perłą kultury. To bardzo cieszy - szkoła muzyczna, koncerty, przeróżne inicjatywy skierowane do każdej grupy wiekowej. Myślę, że burmistrz Artur Kozioł wkłada dużo wysiłku i serca w kulturalny rozwój miasta. Zawsze taki był... Wciąż pamiętam moje pierwsze koncerty, które właśnie on prowadził. Myślę, że był pierwszym człowiekiem, który zauważył mój talent i obudził we mnie wiarę w siebie. Później moja wytrwałość i zdecydowanie pomogły mi dotrzeć do celu.

**PW: Najcieplejsze wspomnienia związane z solnym miastem?**

**DS:** Jednym z pierwszych, najcieplejszych wspomnień związanych z solnym miastem jest Sakrosong - konkurs piosenki religijnej, w którym brałam udział, mając może 15 lat. Organizatorem wydarzenia był obecny burmistrz Wieliczki. Podczas występu na gitarze akompaniował mi Jan Wojewoda, a ja śpiewałam wtedy „List do Boga”. Dokładnie pamiętam moje zaskoczenie deszczem braw, które usłyszałam po tym występie. Od tego chyba się wszystko zaczęło...

Kolejnym wspomnieniem z Wieliczki są oczywiście „Promyki Bożej Radości”, zespół, który sami stworzyliśmy wraz z siostrą Chrystianą, Wojtkiem Kozłowskim, Danielem Kuchnią, a nieco później również z Tomkiem Ochońskim - ludźmi, którzy byli w stanie poświęcić bezinteresownie swój czas i talent dla dobra dzieci. To takie piękne i tak rzadko teraz praktykowane.

Ciepłym wspomnieniem było również dla mnie uczestnictwo w kursie dla przewodników po kopalni soli. Dużo się nauczyłam i poznałam dogłębnie historię jednego z największych skarbów Małopolski. Jestem bardzo dumna z faktu, iż wciąż jestem czynnym przewodnikiem po tym niezwykłym miejscu.

**PW: Które momenty kariery uznaje Pani za najbardziej przełomowe?**

**DS:** To bardzo trudne pytanie, ale myślę, że każdy sukces i każda porażka na drodze do jakiegokolwiek celu są przełomowe.



fot. Marc Atlink

Sukces daje wiarę w siebie, satysfakcję z wykonania dobrej pracy, nadzieję na nowe koncerty i propozycje. Porażka natomiast uczy wytrwałości, pracy i pokazuje, jak silny jest człowiek. To bardzo ważne. Zapoznanie się nie tylko ze swoimi mocnymi stronami, ale przede wszystkim ze słabościami, w zawodzie uprawianym przeze mnie jest niezbędne.

Na pewno przełomowym momentem było dostanie się na studia dzienne na Akademię Muzyczną we Wrocławiu. Konkurencja była duża, a ja jako pani magister z dyplomem miałam mniejsze szanse niż młodsze osoby, które dopiero co skończyły liceum. Miałam dwie opcje - dzienne studia na Wydziale Lingwistyki Stosowanej na Uniwersytecie Warszawskim, albo Wydział Wokalny na Akademii Muzycznej we Wrocławiu. Dostałam się na Akademię Muzyczną, nie pozostało mi więc nic innego, jak tylko zainwestować wszystko co miałam w muzykę. Obowiązkiem każdego człowieka jest rozwijać i poznawać swój talent.

**PW: Gdzie będzie można teraz Panią usłyszeć?**

**DS:** 3 września odbędzie się premiera Madame Butterfly Pucciniego w Enschede, a potem kolejnych 11 przedstawień na terenie całej Holandii. To wspaniałe widowisko z przepięknymi kostiumami i wspaniałymi solistami. Gościem honorowym na premierze będzie król Niderlandów, Willem Alexander wraz z małżonką Maksimą.

Wszystkich wieliczczan serdecznie zapraszam na koncert, który odbędzie się w Centrum Kultury i Turystyki w Wieliczce 23 października o godz. 18.00. Akompaniować będzie mi wspaniała rosyjska pianistka Sofia Vasheruk. A program niech pozostanie tajemnicą...

**PW: Na zakończenie rozmowy proszę dokończyć zdanie: Gdyby nie śpiewanie to...**

**DS:** Moje życie byłoby inne, może bardziej puste, mniej kolorowe, a może po prostu inne... Dokonałam takiego wyboru i jestem z niego dumna. Muzyka i śpiew są spełnieniem w moim życiu, pięknem, o które do końca będę dbać i je pielęgnować.  
K. Wojenka

## WAKACJE Z CENTRUM KULTURY I TURYSTYKI W WIELICZCE



Wszyscy dobrze wiemy, że podczas wakacji czas pędzi szybciej niż zwykle – szczególnie wtedy, gdy spędza się go bardzo przyjemnie. Tegoroczne Wakacje z Centrum Kultury i Turystyki w Wieliczkach upłynęły pod znakiem nauki, żywiołowej zabawy, słonecznej pogody i nie mniej słonecznych nastrojów.

Podczas dwóch intensywnych tygodni dzieci miały okazję wziąć udział w warsztatach fizycznych i dzięki nim przez chwilę zostać naukowcami. Mali odkrywcy zgłębiali zjawiska załamania oraz rozszczepienia światła, poznawali fizykę balonika w krakowskim Ogrodzie Doświadczeń, dowiedzieli się, jak powstaje tęcza, czy wreszcie skonstruowali własny kalejdoskop, koło Newtona i lustro odwrotne. Dzieci zostały wprowadzone także w świat ekologii poprzez prelekcję i warsztaty recyklingowe połączone z rejsem po Wiśle oraz pokaz filmu o tematyce ekologicznej. Nauczyły się również, jak być bezpiecznym i świadomym użytkownikiem Internetu oraz jak ważna jest tzw. netykieta.

Jak przystało na wakacyjną porę, mali poszukiwacze przygód spędzili mnóstwo czasu podczas aktywnych zajęć, które nie tylko rozwinęły ich sprawność fizyczną i zdolności manualne, ale także pozwoliły zintegrować się całej grupie. Do tych atrakcji należały m.in.: gry i zabawy w Centrum Kultury i Turystyki i na otwartej przestrzeni, ekscytujące warsztaty balonikowe w kinie, podczas których każdy uformował balonik w dowolny kształt, zajęcia z rękodzieła artystycznego, basen, wizyta w parku linowym i tężni, kręgle oraz minigolf. Na zakończenie tegorocznych Wakacji z Centrum Kultury i Turystyki w Wieliczkach dzieci otrzymały pamiątkowe dyplomy i książki, które przez cały rok będą im przypominać wspaniałe, spędzone z nami chwile. CKiT



## CUDOWNA MOC BUKIETÓW W PODSTOLICACH

Sierpień to czas podziękowań za owoce lata. W Święto Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny w Podstolicach odbył się konkurs na najpiękniejszy tradycyjny bukiet zielony wykonany zarówno przez dorosłych, jak i dzieci. W programie Cudownej Mocy Bukietów, oprócz święcenia wiązanek znalazły się także wydarzenia artystyczne, takie jak występ dziewcząt z chóru „Ziarenko”, koncert Elżbiety Borkowskiej, program artystyczny, ekologiczny i botaniczny Marty Saciuk oraz konkursy i loterie z atrakcyjnymi nagrodami. CKiT





## NOWY KLUB PIERWSZOLIGOWE AMBICJE

fot. Ryszard Tatamir

Fanów siatkówki - sportu, który w ostatnich latach zdobywa coraz większe rzesze oddanych kibiców, ucieszy zapewne wiadomość, że w naszym mieście powstało Wielickie Towarzystwo Sportowe SOLNA - nowa drużyna siatkarek z aspiracjami do gry o najwyższe tytuły. Prezesem SOLNEJ WIELICZKI został Mariusz Tyrański, wiceprezesem Jerzy Grabka, natomiast członkami zarządu - Marek Świeży oraz Jan Pacułt.

Cel postawiony przed zespołem i jego trenerką, debiutującą w tej roli Katarzyną Wąsowską, to awans do pierwszej ligi. *Jako siatkarka zawsze lubiłam mieć przed sobą jasno wyznaczony cel. Uważam, że to nakręca i nadaje pracy pozytywny kierunek* - mówi Katarzyna Wąsowska. Kompletując skład SOLNEJ WIELICZKI, starano się połączyć młodość z doświadczeniem. Obok znanych i doświadczonych zawodniczek na parkiecie zagrają więc młodsze, przed którymi pojawiła się szansa walki o wyższe cele.

MKS MOS wielickie drużyny młodzieżowe odnoszą liczne sukcesy, wśród których wymienić należy trzykrotne zwycięstwo w lidze małopolskiej junierek oraz piąte miejsce w lidze krajowej. *Oczekiwania na podobne osiągnięcia senierek są więc spore. Szczególne podziękowania należą się zarządowi oraz przedstawicielom władz samorządowych, bez których nie mielibyśmy możliwości stworzenia drużyny* - zaznacza Katarzyna Wąsowska - *serdeczne podziękowania za pomoc i niezwykłą przychylność składam również Robertowi Gabrysiowi, prezesowi SOLNEGO MIASTA oraz wiceprezesowi Andrzejowi Garyckiemu, a wszystkim pracownikom SOLNEGO MIASTA dziękuję za dobre przyjęcie i stwarzanie komfortowych warunków treningu.* O formie wielickich siatkarek będziemy mogli przekonać się już niedługo - 5 i 6 września w Centrum Edukacyjno-Rekreacyjnym SOLNE MIASTO odbędzie się niezwykle turniej siatkarski „O solną piłkę”. Obok gospodarzy na parkiecie zobaczymy czołowe drużyny siatkarskie w naszym kraju - SK Bank Legionovia Legionowo i KS Developers Rzeszów z ORLEN Ligii oraz pierwszoligowy KS Jastrzębie-Borynia. Tego wydarzenia nie można przegapić...*K. Wojenka*





## Rozmowa z Katarzyną Wąsowską

### Jaka droga zawiodła Panią aż tutaj?

**KW:** Pochodzę z Jarosławia i właśnie tam stawiałam pierwsze kroki w siatkówce. W tych czasach siatkówka nie była jednak szczególnie popularnym sportem w tym mieście, z uwagi na świetne wyniki piłkarek ręcznych, grających wówczas w Ekstraklasie. Większość dziewczyn trenowała więc piłkę ręczną... Ja trafiłam jednak na Marka Stokłosę - człowieka, który kochał siatkówkę i jako były siatkarz zaraził mnie swoją pasją. Z Jarosławia już po drugiej klasie szkoły średniej przenieśliśmy się do Rzeszowa, gdzie po raz pierwszy zagrałam w zespole ligowym - Zelmer Rzeszów. Następnie moja sportowa kariera wiodła dość krętymi drogami - od Podkarpacia, poprzez województwo świętokrzyskie, śląskie, a nawet podlaskie. Jeden sezon spędziłam również w Niemczech, a ostatnio grałam w Ekstrim Gorlice.

### Od początku była więc tylko siatkówka...

**KW:** Chociaż teraz nie wyróżniam się wzrostem wśród siatkarek, w podstawówce byłam bardzo wysoka. Posyłano mnie więc na zawody szkolne w przeróżnych dyscyplinach sportowych. Pamiętam, że gra w piłkę ręczną, a zwłaszcza brutalność niektórych zagrań i powalanie człowieka na parkiet, zupełnie do mnie nie przemawiało i przy moim braku cierpliwości mogłoby się źle skończyć (śmiech).

### Jak to się stało, że zaproponowano Pani stanowisko trenera w Wieliczce?

**KW:** Jest to autorski pomysł Mariusza Tyrańskiego, prezesa WTS Solna. W zeszłym sezonie grałam na tej samej pozycji w jednej drużynie z Magdą Tyrańską, jego córką. Jako starsza zawodniczka starałam się jej podpowiadać i dzielić się swoim doświadczeniem. Madzia to bardzo fajna i otwarta osoba, dlatego nasza współpraca układała się świetnie. Prawdopodobnie opowiadała o tym swojemu tacie, który zadzwonił do mnie z propozycją objęcia stanowiska trenera właśnie tutaj - w Wieliczce.

### Czy przyjęła Pani tę propozycję bez wahania? A może pojawiła się trema przed zupełnie nowym wyzwaniem?

**KW:** Gdyby nie fakt, że rok wcześniej trenowałam z młodymi zawodniczkami - a były to 7 i 8-latki oraz 12- i 13-letnie młodziczki, to prawdopodobnie nie podjęłabym się tego wyzwania. Po konsultacji z moim mężem, a właściwie po rozkazie mojego męża (śmiech) postanowiłam jednak spróbować. W podjęciu decyzji pomogło również to, że od 3 lat mieszkam nieopodal Wieliczki, w Raciborsku. Bardzo chciałam tutaj pozostać, nie musieć wyjeżdżać gdzieś daleko, do kolejnego klubu. Pomysł pana prezesa Tyrańskiego stanowił więc dla mnie świetną ofertę i szansę, która mogłaby się już więcej nie powtórzyć.

### Czy dopuszcza Pani powrót na parkiet w charakterze zawodniczki?

**KW:** Umowa z zarządem jest taka, że w razie konieczności mogę powrócić do gry, ale nie ukrywam, że nie byłaby to najlepsza sytuacja. Myślę, że z naszymi przyjmującymi, które powinny doskonale sobie poradzić, taka konieczność się nie pojawi.

### Jaką jest Pani trenerką?

**KW:** Chcę być wymagająca, ale i wyrozumiała..., a co będzie to się dopiero okaże.

### Kiedy zobaczymy wasz zespół w akcji?

**KW:** Już 5 i 6 września w Centrum Edukacyjno-Rekreacyjnym SOLNE MIASTO szykuje się prawdziwa gratka dla fanów siatkówki na najwyższym poziomie. Na organizowany tutaj turniej udało nam się zaprosić dwa zespoły z Orlen Ligi (!) - SK Bank Legionovia Legionowo i KS Developers Rzeszów oraz pierwszoligowy KS Jastrzębie-Borynia. Pierwszy mecz w sezonie na naszym parkiecie zagramy natomiast 10 października. Już dzisiaj serdecznie zapraszam do Solnego Miasta i zachęcam do kibicowania naszej drużynie!. K. Wojenka



# W GABINECIE FILMOWYCH CIENI



## „12 gniewnych ludzi”

Ciasne i duszne pomieszczenie, w którym dwunastu przysięgłych decyduje o losie młodego człowieka oskarżonego o morderstwo ojca. Werdykt początkowo wydaje się oczywisty, jednak wątpliwości jednego z ławników wywołują burzliwą dyskusję, podczas której poznajemy charaktery i odmienne sposoby myślenia każdej z dwunastu osób. Być może na pierwszy rzut oka fabuła filmu „12 gniewnych ludzi” wydaje się niezbyt porywająca, ale nic bardziej błędnego... W upalny sobotni wieczór obejrzelśmy wspólnie na Rynku Górnym w Wieliczce to niezwykle i trzymające do końca w napięciu dzieło Sidneya Lumeta. Krótkie wprowadzenie przed seansem jak zawsze przygotowała filmoznawczyni Katarzyna Adolf. Kolejne spotkanie z cyklu W GABINECIE FILMOWYCH CIENI już 18 września. Tym razem zaprezentujemy „Cały ten zgiełk” Boba Fosse. CKIT



fot. CKIT / Justyna Rogalska

Kino Nieme

## „BERLIN: SYMFONIA WIELKIEGO MIASTA” Z MUZYKĄ AGRESSIVA 69



W jeden z ostatnich sierpniowych wieczorów, pod osłoną nocy, w ramach projektu RYNEK W CENTRUM KULTURY obejrzelśmy wspólnie wielkie dzieło Waltera Ruttmanna „Berlin: symfonia wielkiego miasta” w muzycznej ilustracji jednego z najważniejszych polskich zespołów industrialnych – Agressiva 69. Ten awangardowy dokument w seriach pozornie niepowiązanych ze sobą sekwencji oddaje różnorodne aspekty życia w przedwojennym Berlinie – wówczas trzecim największym mieście na świecie – odkrywając jego surowy monumentalizm, dynamikę codzienności, fascynację technologią i rodzącą się nową jakość życia. Niezwykła, hipnotyczna ścieżka dźwiękowa grana na żywo, perfekcyjnie współgrała z industrialnym rytmem filmu, a także nadała mu nowego, współczesnego znaczenia. CKIT



fot. CKIT / Agnieszka Rogalska

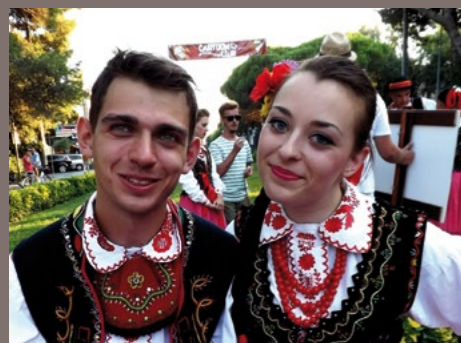
# "Sułkowanie" we Włoszech

Rok 2015 to dla Sułkowieńców czas sukcesów, licznych występów i wyjazdów zagranicznych. Pierwsze miejsce w Przeglądzie Folklorystycznym w Dąbrowie Górniczej dodało zespołowi skrzydeł i zaowocowało wieloma wakacyjnymi występami. Jak co roku Zespół wyjeżdżał za granicę, żeby wziąć udział w Międzynarodowych Festiwalach. Jeden z nich - VI Międzynarodowy Festiwal „Gioiello dell' Adriatico” odbył się w pięknym, nadmorskim mieście Rimini we Włoszech. Festiwal został zorganizowany przez „Mediterranean Organization” we współpracy z lokalnymi władzami samorządowymi, izbami handlowymi oraz lokalnymi zespołami. Pierwszy dzień pobytu przeznaczono na ulokowanie się w Hotelu Alba Serena, który znajduje się tuż przy brzegu Morza Adriatyckiego. Kolejni tancerze spędzili na plaży i na zwiedzaniu Rimini, zaś wieczorem wzięli udział w barwnym pochodzie, który przeszedł ulicami miasta. Sułkowieńcy w strojach Lachów Sądeckich śpiewali i bawili się z zespołami m.in. z Bułgarii, Macedonii, Serbii, a także z Polski. Znane ludowe pieśni śpiewali z polskim zespołem tanecznym „Chochliki”. Późnym wieczorem nadszedł czas na przedstawienie przygotowanego programu na festiwalowej estradzie. Sułkowieńcy zaprezentowali się rewelacyjnie. Scenę wypełniła energia i radość, które udzieliły się publiczności. Występ został nagrodzony aplauzem. Kolejne dni wypełniły relaks na plaży i poznawanie malowniczych Włoch. Piękne widoki w San Marino i Asyżu pozostaną długo w pamięci tancerzy. Wszyscy wrócili opaleni i szczęśliwi, z pamiątkowym dyplomem za udziału w Festiwalu. *Joanna Cicha*



# ODKRYWAMY MAŁOPOLSKĘ DLA WSZYSTKICH WYCIECZKA DO ZAKOPANEGO

W ramach projektu „Odkrywamy Małopolskę dla Wszystkich” podopieczni Fundacji L'Arche Wspólnota ze Śledziejowic, osoby z niepełnosprawnością intelektualną wraz z opiekunami, spędzili trzy dni w Zakopanem. Projekt dofinansowany został ze środków Powiatu Wielickiego. Uczestnicy projektu zwiedzili Zakopane, wyjechali kolejką na Gubałówkę, skąd podziwiali panoramę Tatr oraz poznali specjały kuchni regionalnej i góralską muzykę. Licznym spacerom sprzyjała piękna pogoda. Większość uczestników wycieczki odwiedziło Zakopane po raz pierwszy. Dzięki niej mogli aktywnie spędzić czas w niezwykle atrakcyjnej lokalizacji. *Fundacja L'Arche*



fot. Rafał Suszczyk

## TENISOWE

## WTORKI

## W KOŹMICACH WIELKICH - FINAŁ

30 czerwca w Koźmicach Wielkich zainaugurowano XI Otwarty Turniej Tenisa Stołowego, który trwał niemal przez 2 miesiące. Łącznie w turnieju wzięło udział 112 zawodników i zawodniczek w wieku od 7 do 60 lat. Finał i uroczyste zakończenie oraz dekoracja najlepszych uczestników w poszczególnych kategoriach wiekowych odbyły się 25 sierpnia. Zwycięzców dekorowali: dyrektor Gimnazjum w Koźmicach Wielkich - Elżbieta Obal - Dyrek oraz zastępca Burmistrza Miasta i Gminy Wieliczka - Rafał Ślęczka. Turniej zorganizował Uczniowski Klub Sportowy Magnum, który od 11 lat w każdy wakacyjny wtorek prowadzi rozgrywki tenisa stołowego. Patronat honorowy nad turniejem objął Burmistrz Miasta i Gminy Wieliczka, zaś wsparcia finansowego udzieliło Starostwo Powiatowe w Wieliczce. Zawody prowadziły: Agnieszka Piotrowska, Bożena Perz oraz Jolanta Kałuża. Organizatorzy składają podziękowania dyrektor Gimnazjum w Koźmicach Wielkich - Elżbiecie Obal - Dyrek za udostępnienie sali na czas trwania turnieju.

Bożena Perz

**Kategoria dziewcząt młodszych:**

- I m. - Izabela Perz
- II m. - Gabriela Siuda
- III m. - Aleksandra Guzik
- IV m. - Julia Paździerkiewicz
- V m. - Milena Gaj
- VI m. - Aleksandra Gębarowska

**Kategoria chłopców młodszych:**

- I m. - Wojciech Górecki
- II m. - Kacper Turecki
- III m. - Konrad Wcisło
- IV m. - Paweł Paryła
- V m. - Szymon Perz
- VI m. - Adrian Skrzypek

**Kategoria dziewcząt starszych:**

- I m. - Sandra Kozioł
- II m. - Kinga Kurek
- III m. - Aleksandra Paryła

**Kategoria chłopców starszych:**

- I m. - Zbigniew Stalmach
- II m. - Krzysztof Petka
- III m. - Marcin Wierziński
- IV m. - Łukasz Popek
- V m. - Nikodem Perek
- VI m. - Aleksander Ptak

**Kobiety:**

- I m. - Alicja Hajduk
- II m. - Katarzyna Karaś
- III m. - Jadwiga Turecka
- IV m. - Mariola Kozioł
- V m. - Iwona Guzik
- VI m. - Anna Korczak

**Mężczyźni:**

- I m. - Bartosz Szymański
- II m. - Grzegorz Skrzypek
- III m. - Bartosz Ryś
- IV m. - Gabriel Gołda
- V m. - Włodzimierz Michałowski
- VI m. - Rafał Bruzda

Nagrodzeni zostali również: najmłodsza uczestniczka turnieju Izabela Perz oraz najstarszy zawodnik Włodzimierz Michałowski. Dokonano także dekoracji zawodników w klasyfikacji generalnej:

- I m. - Bartosz Szymański
- II m. - Grzegorz Skrzypek
- III m. - Sandra Kozioł
- IV m. - Bartosz Ryś
- V m. - Gabriel Gołda
- VI m. - Włodzimierz Michałowski

FAMILIJNA NIEDZIELA  
ze "Śpiącą Królowną"

W niedzielne południe po raz kolejny spędziliśmy na Rynku Górnym w Wieliczce miłe chwile w towarzystwie bajkowych postaci. Tym razem w ramach cyklu FAMILIJNA NIEDZIELA zaprosiliśmy najmłodszych do obejrzenia inscenizacji znanej na całym świecie baśni o złej wiedźmie i zaklętej przez nią księżniczce. Jak zawsze mali widzowie aktywnie uczestniczyli w przedstawianej historii i wspólnie z dzielnym księciem zdjęli zły czar, na dobre wybudzając piękną dziewczynę. CKiT

Kolejna FAMILIJNA NIEDZIELA na wielickim rynku już 13 września o godz. 11:50. Tym razem zapraszamy na spektakl teatralny pt. "Małpka Fiki" oraz kurs lepienia pierogów z Pierogarnią "Dzień dobry".



## Piknik Wielickich Rodzin 3+

BURMISTRZ MIASTA I GMINY WIELICZKA ARTUR KOZIOL SERDECZNIE ZAPRASZA NA SPOTKANIE WIELICKICH RODZIN 3+, KTÓRE ODBĘDZIE SIĘ 13 września 2015r., OD GODZ. 15.00 DO 19.00 W CENTRUM EDUKACYJNO REKREACYJNYM "SOLNE MIASTO" W WIELICZCE, UL. T. KOŚCIUSZKI 15

W programie m.in.:

- godz. 15.00 – powitanie zaproszonych Gości
- godz. 15.15 – 19.00
  - gry, zabawy i konkursy rodzinne z nagrodami: malowanie twarzy, afrykańskie warkoczki, balony modelujące, szrudziar, kuglarz, mega scrabble, piłkarzyki, wielkie banki mydlane
  - Fotobudka – rodzinna fotografia
  - Stoisko Biblioteki – akcja „Wymień się”; przynieś od 1 do 5 niezniszczonych książek wydanych po 2000 r. (literatura piękna, faktu, literatura dla dzieci i młodzieży) i wymień je na książki przyniesione przez innych uczestników akcji,
  - Kącik czytelniczy
  - Stomatolog – bezpłatne fachowe porady dot. profilaktyki jamy ustnej
  - Porady rehabilitanta i dietetyka z pomiarem tkanki tłuszczowej
  - Poczęstunek przygotowany przez wielicki bar „Bułka z Masłem”
- godz. 17.00
  - Teatr Eden z Wieliczki – spektakl „Arka Noego”
- godz. 19.00 zakończenie pikniku

## KWI NTESENCJA COOLTURY

INAUGURACJA ROKU HARCERSKIEGO ZHP CHORAĞWI KRAKOWSKIEJ W WIELICZCE 25-27.09.2015

### ZAPRASZAMY NA ZŁOT małopolskich

zuchów,  
harcerzy,  
harcerzy starszych,  
wędrowników  
oraz instruktorów,  
członków starszyny  
i seniorów

### 25-27 września 2015 DO WIELICZKI!

SZTUKA  
MUZYKA  
TANIEC  
TEATR

f /KWIntesencjaCOOLTury www.inauguracja.krakowska.zhp.pl

**PATRONAT HONOROWY:**  
h.m. Małgorzata Sinica - Naczelnik ZHP  
Marek Sowa - Marszałek Województwa Małopolskiego  
Artur Kozioł - Burmistrz Miasta i Gminy Wieliczka  
Jacek Juszczykiewicz - Starosta Powiatu Wielickiego  
Kajetan d'Obym - Prezes Kopalni Soli „Wieliczka” S.A.

**ORGANIZATORZY:**  
Związek Harcerstwa Polskiego Hufiec Wieliczka  
Związek Harcerstwa Polskiego Chorągiew Krakowska

**PARTNERZY I SPONSORZY:**  
Małopolska  
MUSEUM ŻUP KRAKOWSKICH WIELICZKA  
WIELICZKA WIELICZKI  
Magilla  
Spadnica  
KRAKÓW WIELICZKA

SERDECZNIE ZAPRASZAMY WSZYSTKICH, KTÓRZY KOCHAJĄ ŚPIEW W SZEREGI CHÓRU CAMERATA.  
PRÓBY ODBYWAJĄ SIĘ WE WTORKI I PIĄTKI W GODZ. OD 18.00 DO 20.00.  
ZAPRASZAMY NA NASZĄ STRONĘ INTERNETOWĄ: [www.cameratawieliczka.pl](http://www.cameratawieliczka.pl)

## W GABINECIE FILMOWYCH CIENI

### CAŁY TEN ZGIEŁK

reż. Bob Fosse

18 września, godz. 19.00  
Rynek Górny w Wieliczce  
w razie niepogody Centrum Kultury i Turystyki w Wieliczce

CKIT  
Puls Wieliczki  
PANORAMA  
wieliczka.eu

## ZESPÓŁ WOKALNO-INSTRUMENTALNY

### YANABANDA

ZAPRASZA NA KONCERT Z OKAZJĄ 20-LECIA DZIAŁALNOŚCI  
"ROZRYWOKUJE LATO"  
6 WRZEŚNIA, GODZ. 15.30, RYNEK GÓRNY W WIELICZCE  
W RAZIE NIEPOGODY HALLA CENTRUM KULTURY I TURYSTYKI W WIELICZCE

GOŚĆ SPECJALNY  
ZESPÓŁ SQL BAND

CKIT  
Puls Wieliczki  
PANORAMA  
wieliczka.eu

## Z HISTORIĄ W KADRZE

### PIENIĄDZ JAKO DŁUG

HISTORIA NOWOŻYTNEJ BANKOWOŚCI

25 września (piątek)  
godz. 17.30, CKIT, Rynek Górny 6  
wstęp wolny

CKIT  
Puls Wieliczki  
PANORAMA  
wieliczka.eu

# KULTURALNY ROZKŁAD JAZDY – WRZESIEŃ 2015

- 4.09. (piątek), Centrum Kultury i Turystyki w Wieliczce, By Zdrowym Być: Porozmawiajmy o tarczycy, godz. 18:00, wstęp wolny
- 4.09.-5.09. (piątek, sobota), Centrum Edukacyjno-Rekreacyjne Solne Miasto, Rajd Pojazdów Zabytkowych/Rajd Polski Historyczny, godz. 7:30-21:00
- 5.09. (sobota), Centrum Kultury i Turystyki w Wieliczce, Wernisaż Grupy Twórczej „W Wolnej Chwili”: „Blisko nieba stoją Tatry...”, godz. 18:00
- 5.09. (sobota), Kampus Wielicki, wernisaż Józefa Piotra Kowalczyka: „Jubileusze...”, rzeźba i malarstwo, godz. 18:00
- 5.09. (sobota), Małopolska Arena Lekkoatletyczna, Obchody 35. Rocznicy Powstania NSZZ „Solidarność”. Dzień Solidarności i Wolności w Małopolsce
- 5.09. (sobota), Powiatowa i Miejska Biblioteka Publiczna w Wieliczce, Narodowe Czytanie „Lalki” Bolesława Prusa
- 5.09.-6.09. (sobota, niedziela), Centrum Edukacyjno-Rekreacyjne Solne Miasto, turniej siatkówki z udziałem zespołów Orlen Ligi oraz I i II ligi kobiet
- 6.09. (niedziela), Uroczystość wmurowania kamienia węgielnego pod budowę Centrum Yogi w Brzegach, godz. 12:00
- 6.09. (niedziela), Małopolska Arena Lekkoatletyczna, mecz charytatywny na rzecz chorego na raka Pawła Ślewińskiego
- 6.09. (niedziela), Kampus Wielicki - sala sportowa, Turniej tenisa stołowego o puchar prezesa PPR, godz. 9:30
- 6.09. (niedziela), Rynek Górny, Koncert Jubileuszowy zespołu Yanabanda, godz. 15:30, wstęp wolny
- 6.09. (niedziela) Park Linowy Xtreme Park, godz. 12:00-16:00, „Bezpieczny powrót do szkoły”, w programie m. in: promowanie bezpiecznych zachowań na drodze, pogadanki o bezpieczeństwie na drodze, porady prawne z zakresu ruchu drogowego, konkursy plastyczne z wiedzy o bezpieczeństwie na drodze, pokaz radiowozu, alkoogole, promowanie noszenia odblasków
- 11.09. (piątek), Centrum Kultury i Turystyki w Wieliczce, Ilustrowana Muzyką Historia Rocka: Camel - In From The Cold, godz. 18:00, wstęp wolny
- 11.09.-13.09. (piątek-niedziela), Centrum Edukacyjno-Rekreacyjne Solne Miasto, III Międzynarodowy Turniej w Gimnastyce Artystycznej Wieliczka Cup 2015
- 12.09.-13.09. (sobota, niedziela), Muzeum Żup Krakowskich Wieliczka - Zamek Żupny, impreza Europejskie Dni Dziedzictwa pt. „Utracone Dziedzictwo”, godz. 10:00-16:00
- 12.09.-13.09. (sobota, niedziela), Kampus Wielicki - sala sportowa, XXII Ogólnopolski Turniej Siatkówki Dziewcząt
- 12-13.09. (sobota, niedziela), Dni Krzyszkowic
- 13.09. (niedziela), Rynek Górny, Familijna Niedziela, spektakl teatralny pt. „Małpka Fiki” oraz kurs lepienia pierogów dla dzieci z Pierogarnią „Dzień Dobry”, godz. 11:50, wstęp wolny
- 13.09. (niedziela), Rynek Górny, „Baw się z Cafe Kultura”, warsztaty, malowanki, gry i zabawy dla dzieci, godz. 12:30-13:30, wstęp wolny
- 13.09. (niedziela), Dożynki w Golkowicach połączone z poświęceniem nowo wybudowanej hali sportowej, godz. 15:00
- 13.09. (niedziela), Centrum Edukacyjno-Rekreacyjne Solne Miasto, Piknik Wielickich Rodzin 3+, godz. 15:00-18:00
- 14.09. (poniedziałek), Centrum Edukacyjno-Rekreacyjne Solne Miasto, otwarcie nowego klubu fitness SolnyFit
- 15.09.-15.11. Muzeum Żup Krakowskich Wieliczka-Zamek Żupny, wystawa „Wieliczka. Miasto utrwalone w kadrze”
- 16.09. (środa), Powiatowa i Miejska Biblioteka Publiczna w Wieliczce, Wrześniowe spotkanie klubu książki "na poddaszu", spotkanie dyskusyjne, godz. 17:30
- 18.09. (środa), Centrum Edukacyjno-Rekreacyjne Solne Miasto, Rozpoczęcie Wielickiego Uniwersytetu Dziecięcego
- 18.09. (piątek), Rynek Górny, plenerowy pokaz filmowy z cyklu W Gabinetach Filmowych Cieni: „Cały ten zgiełk”, reż. Bob Fosse, godz. 19:00, wstęp wolny
- 19.09. (sobota), Rynek Górny, Muzykogram, godz. 20:00
- 19.09. (sobota), Powiatowa i Miejska Biblioteka Publiczna w Wieliczce, Literacka Gra Miejska „Zwiadowcy-Strażnicy Wielickiej Książnicy”, zapisy od 2.09.
- 20.09. (niedziela), Centrum Edukacyjno-Rekreacyjne Solne Miasto, II Półmaraton Wielicki, godz. 12:00
- 20.09., 27.09. (niedziela), Rynek Górny, Familijna Niedziela: „Baw się z Cafe Kultura”, warsztaty, malowanki, gry i zabawy dla dzieci, godz. 11:50-13:30
- 20.09. (niedziela), Kampus Wielicki - sala sportowa, II Turniej Piłkarski dla Dzieci o Puchar Prezesa PPR
- 24.09. (czwartek), Centrum Kultury i Turystyki w Wieliczce, Smakowite Czwartki, Kobiety wielu talentów: Wesołe kobiety z Kokołowa, godz. 17:00, wstęp 5 zł
- 25.09. (piątek), Centrum Kultury i Turystyki w Wieliczce, Z Historią w Kadrze: Pieniądz jako dług. Historia nowożytnej bankowości, godz. 17:30, wstęp wolny
- 25-27.09. (piątek-niedziela), „KWIntesencja COOLTury”, Inauguracja Roku Harcerskiego 2015/2016 ZHP Chorągwi Krakowskiej w Wieliczce
- 25.09.-27.09. (piątek-niedziela), Kampus Wielicki - sala sportowa, Ogólnopolski Turniej Mini Koszykówki
- 26.09. (sobota), Rynek Górny, Wielicki Kiermasz Staroci, godz. 9:00-15:00
- 26.09. (sobota), Centrum Edukacyjno-Rekreacyjne Solne Miasto, piknik rowerowy
- 27.09. (niedziela), Muzeum Żup Krakowskich Wieliczka, koncert „Popołudnie ze Straussem”, godz. 16:00
- 30.09. (środa), 214. spotkanie z cyklu „Wieliczka-Wieliczanie”, pt. „185 lat Reprezentacyjnej Orkiestry Dętej Kopalni Soli Wieliczka”, Sala „Magistrat” Urzędu Miasta i Gminy Wieliczka, godz. 16:00.



## ROZPOCZĘCIE ROKU SZKOLNEGO W GRAJOWIE

1 września uczniowie powrócili do szkół po dwumiesięcznej przerwie wakacyjnej. W tym dniu we wszystkich placówkach oświatowych w Gminie Wieliczka odbyły się akademie, a w Szkole Podstawowej w Grajowie miała miejsce uroczysta gminna inauguracja nowego roku szkolnego 2015/2016, połączona z wyjątkowym wydarzeniem – nadaniem szkole imienia Sł. Bożej S. Emilii Podoskiej oraz poświęceniem rozbudowanego gmachu szkoły. Uroczystości rozpoczęły się o godz. 11.00 mszą świętą w kościele parafialnym w Raciborsku pod przewodnictwem J. E. Bpa Damiana Muskusa, podczas której modlono się o rychłą beatyfikację Sł. Bożej S. Emilii Podoskiej w 170. rocznicę jej urodzin. Po mszy świętej poświęcone zostały salki przy kościele. Dalsza część spotkania miała miejsce przy Szkole Podstawowej w Grajowie, gdzie odsłonięto tablice upamiętniające nadanie szkole imienia Sł. Bożej S. Emilii Podoskiej oraz poświęcono budynek szkoły. Uchwałę, stanowiącą jednocześnie akt nadania szkole imienia s. Emilii Podoskiej, odczytał Przewodniczący Rady Miejskiej w Wieliczce – Tadeusz Luraniec. Poświęcenia budynku dokonał ks. biskup Damian Muskus, towarzyszyli mu m. in.: Burmistrz Miasta i Gminy Wieliczka Artur Kozioł, dyrekcja szkoły, ks. Kazimierz Kubik, Przeorysa Klasztoru Norbertanek s. Dorota Goldstrom, przedstawiciele z rodziny Podoskich. Obiekt, który tego dnia został oficjalnie przekazany do użytku szkolnego, powstał dzięki dobrej woli burmistrza Artura Kozioła, Rady Miasta i Gminy Wieliczka oraz przy wsparciu i zaangażowaniu całej społeczności Grajowa. Po tym wzruszającym momencie przedstawiono program artystyczny w wykonaniu uczniów SP w Grajowie. Artyści wspaniale zaprezentowali najważniejsze sceny z życia nowej patronki szkoły, dzięki czemu widzowie przenieśli się w przeszłość, spojrzeli na świat oczami s. Emilii i lepiej poznali tę ważną dla całej społeczności lokalnej zakonnicę.

Scenariusz opracowała Monika Bobula, zaś uczniów do występu przygotowały: Beata Chorobik, Grażyna Paszt i Jadwiga Klich. W drugiej części programu artystycznego wystąpiła grupa dziecięca Zespołu Pieśni i Tańca „Pogórze Wielickie”. Następnie burmistrz podziękował dotychczasowemu dyrektorowi SP w Grajowie – Stanisławowi Gąsienicy – za 16 lat owocnej pracy na rzecz szkoły i uczniów. Przedstawił także nowego dyrektora placówki – Lucjana Rówińskiego. Podczas uroczystości zastępca Burmistrza Miasta i Gminy Wieliczka ds. Społecznych Rafał Ślęzka oraz kierownik Wydziału Edukacji Tomasz Machnik wręczyli nauczycielom akty nadania stopnia awansu zawodowego oraz życzyli wszystkim zebranym, aby nadchodzące miesiące nauki były nie tylko czasem wytężonej pracy, ale by stały się również okazją do rozwoju różnych zainteresowań i uzdolnień.



## Święto Plonów w Mietniowie



16 sierpnia mieszkańcy Mietniowa obchodzili tradycyjne Święto Plonów. Uroczystości rozpoczęły się od mszy św. w kościele pw. św. Michała Archanioła w Pawlikowicach. Następnie uczestnicy wzięli udział w obrzędzie dożynkowym i obejrzeni pokaz tańca w wykonaniu Zespołu Pieśni i Tańca „Mietniowiaczy”. W nawiązaniu do obchodzonego dzień wcześniej Święta Matki Boskiej Zielnej, z inicjatywy Haliny Pracuch, emerytowanej nauczycielki biologii, przeprowadzony został konkurs z rozpoznawania ziół. Każdy mógł przekonać się, czy wie jak wygląda wrotycz, babka lancetowata czy też kurdybanek – zaprezentowany specjalnie z tej okazji przez Paulinę Perz, przewodniczącą Koła Gospodyń Wiejskich z sąsiedniej Chorągwy. O smakowity poczęstunek dla gości Święta Plonów zadbało Koło Gospodyń Wiejskich „Iskry Mietniowa”, a oprawę muzyczną i doskonałą zabawę taneczną zapewniła Kapela Mietniowska. Gwoździem programu był wieczorny pokaz ognia w wykonaniu Witolda Pracucha. CKIT



## Wieliczka czyta „Lalkę”

Wielicka biblioteka zaprasza mieszkańców Wieliczki do udziału w ogólnopolskiej akcji „Narodowe Czytanie”. Już 5 września (sobota) na Skwerze Kościuszki (obok Szybu Regis) w Wieliczce zapraszamy do wysłuchania lub przeczytania innym fragmentów „Lalki” Bolesława Prusa, czyli Aleksandra Głowackiego, polskiego Dickensa, kronikarza Warszawy. Narodowe Czytanie to zainicjowana przez Prezydenta RP ogólnopolska akcja publicznego czytania największych polskich dzieł literackich, która ma na celu popularyzację klasyki polskiej literatury oraz dbałość o nasze dziedzictwo kulturowe.

„Czytać każdy może” - zapraszamy do włączenia się w akcję. Wszystkich chętnych zapraszamy do zgłaszania się do naszej biblioteki (do 4 września) po fragmenty tekstu do przeczytania i szczegóły organizacyjne. Ponadto w ten dzień: występ zespołu „Sułkowanie”, biblioteczna akcja wymiany książek - Wymień się!, a także kącik dla najmłodszych, puszysta wata cukrowa i mnóstwo kolorowych balonów!

Bądźcie z nami! Czytajcie z nami!

5 września 2015

godz. 10:00 – 12:00,

Skwer Kościuszki w Wieliczce (w parku przy fontannie)



## Biblioteka zaprasza na weekend z Molikiem

MOLIK na dobre zdomowił się już w dziale dziecięcym wielickiej biblioteki i co najważniejsze stał się skutecznym promotorem rozwoju czytelnictwa. Uczy i bawi najmłodszych fanów książek i to właśnie dla niego większość maluchów odwiedza naszą bibliotekę. Ponieważ nasi mali czytelnicy kochają Molika przygotowaliśmy dla nich niespodziankę, pt.: „Weekend z Molikiem”. Każde dziecko do 10 roku życia z terenu Miasta i Gminy Wieliczka, posiadające naszą kartę biblioteczną, będzie mogło na czas weekendu (tj. od piątku do wtorku do godziny 19:00) zaopiekować się naszą biblioteczną maskotką. Ponieważ stale wzrasta liczba chętnych, którzy chcą w swoim domu gościć Molika zapraszamy do zapisywania się w jego kalendarzu podróży. Warunki udziału w akcji „Weekend z Molikiem”: Jeśli masz nie więcej niż 10 lat, jesteś naszym czytelnikiem i posiadasz naszą kartę czytelniczą, pożyczysz jednorazowo 4 książki i będziesz w towarzystwie kogoś dorosłego (rodzica, opiekuna) to możesz wziąć udział w zabawie „Weekend z Molikiem”! Drogi rodzicu! To ty wyrażasz zgodę na udział swojego dziecka w akcji „Weekend z Molikiem” i bierzesz odpowiedzialność za pożyczanie maskotki dla swojego dziecka. Jesteś również zobowiązany dopilnować, aby Molik wrócił do biblioteki w terminie wyznaczonym przez bibliotekarza, podpisując umowę użyczenia maskotki.

## WEEKEND Z MOLIKIEM

ZAPISZ SIĘ DO BIBLIOTEKI!

POŻYCZ KSIĄŻKI!

ZABIERZ MASKOTKĘ MOLA

NA WEEKEND DO DOMU!



Powiatowa i Miejska BIBLIOTEKA Publiczna w Wieliczce  
Regulamin i informacje o akcji dostępne w zakładce KONKURSY na stronie [www.biblioteka.wieliczka.eu](http://www.biblioteka.wieliczka.eu)

## Wakacyjne wojaże seniorów

Wakacje już za nami. W tym roku, podobnie jak w poprzednich latach, wielicy seniorzy nie mogli narzekać na wakacyjną nudę. Bowiem dzięki „Wakacyjnemu Klubowi Seniora”, czyli corocznemu projektowi Burmistrza Miasta i Gminy Wieliczka Artura Kozioła oraz Powiatowej i Miejskiej Biblioteki Publicznej przez całe wakacje mieli możliwość korzystania z basenu, uczestniczenia w ciekawych wykładach oraz wakacyjnych wycieczkach. W malowniczą podróż po Chinach zabrała ich podróżniczka Anna Kryszyżak, o Uzdrawisku Kopalni Soli „Wieliczka” oraz zdrowym trybie życia i profilaktyce w chorobach cywilizacyjnych opowiedziała im Magdalena Koperwas. Wędrując po Krakowie mieli okazję wraz z przewodnikiem poznać żydowską dzielnicę Krakowa - Kazimierz, przejść Drogę Królewską, zwiedzić podziemia krakowskiego rynku, obejrzeć wystawę „Niech żyje sztuka! Kolekcja Feliksa Jasińskiego. Od Japonii do Europy. Rzeczy piękne i użyteczne” w Kamienicy Szołayskich, odwiedzić Artetkę Wojewódzkiej Biblioteki Publicznej w Krakowie oraz zamek i skansen w Dobczycach. Wspólne wakacyjne spotkania zakończyło ognisko integracyjne. W wycieczkach i wykładach wzięło udział ponad 200 seniorów. Dziękujemy wszystkim za aktywny udział i jak zawsze zapraszamy do biblioteki! Na pierwsze powakacyjne spotkanie Poniedziałkowego Klubu Seniora zapraszamy 14 września o godz. 16:00 do „Solnego Miasta”. Będzie to debata z udziałem krakowskich lekarzy pt. „Nadciśnienie tętnicze. O czym warto wiedzieć?” Organizatorem spotkania jest Fundacja Instytut Łukasiewicza oraz Powiatowa i Miejska Biblioteka Publiczna w Wieliczce w ramach akcji ŚWIADOMY SENIOR. Wstęp wolny. Zapraszamy!



## Wrześniowe spotkanie klubu książki "na poddaszu"

Na tegoroczne wakacje wyposażyliśmy członków klubu książki „na poddaszu” w dwie lektury: „Biała gorączka” Jacka Hugo-Badera oraz „Jak zostałam wiedźmą” Doroty Maślowskiej. Spotkanie dyskusyjne zaplanowane jest na 16 września (środa), godz. 17:30, tradycyjnie w sali na poddaszu wielickiej księżnicy przy ul. Żwirki i Wigury 2. Zapraszamy wszystkich, którzy chcą porozmawiać o wspomnianych książkach i o wszelkich innych swych lekturach. Zapraszamy także tych, którzy chcą tylko posłuchać i dowiedzieć się, co inni czytają, co polecają i co odradzają. Na spotkaniu 16 września rozdamy także kolejną klubową lekturę, czyli zbiór wierszy Stanisława Barańczaka.

**DKK** dyskusyjny klub książki  
*na poddaszu*

Biała gorączka / J. Hugo-Bader  
Jak zostałam wiedźmą / D. Maślowska

16 września (środa), 17:30



## Gra miejska „Zwiadowcy - Strażnicy Wielickiej Książnicy” już we wrześniu!

**LITERACKA GRA MIEJSKA**  
„ZWIADOWCY - STRAŻNICY WIELICKIEJ KSIĄŻNICY”

**19 września (sobota)**  
ZGŁOSZENIA: od 2 września  
w Dziele dla Dzieci i Młodzieży wielickiej biblioteki

**Zbierz drużynę lub zgłoś się sam!**  
Dołącz do słynnego  
**Korpusu Zwiadowców!**  
Wygraj nagrody!

**NIEZAPOMNIANA PRZYGODA!**

DLA FANÓW I FANEK  
„ZWIADOWCÓW”  
I NIE TYLKO!

DLA WSZYSTKICH  
KTÓRZY UKOŃCZYLI  
10 LAT!

OKAZJA DO  
WYKAZANIA SIĘ  
CIEKAWOŚCIĄ,  
SPRYTEM,  
ODWAGĄ I  
ZNAJOMOŚCIĄ  
DZIEJÓW  
WILLI, HALTA  
I KORPUSU ZWIADOWCÓW!

Szczegóły na [www.biblioteka.wieliczka.eu](http://www.biblioteka.wieliczka.eu)

ORGANIZATOR: Powiatowa i Miejska Biblioteka Publiczna w Wieliczce  
PATRONAT HONOROWY: Artur Kozłowski, Marek Graczy Wieliczka  
PATRONAT MEDALNY: Instytut Literacki, Stanisław Wolski, WieliczkaCity, PANORAMA

Więcej informacji, regulamin oraz formularze już wkrótce dostępne na: [www.biblioteka.wieliczka.eu](http://www.biblioteka.wieliczka.eu)

Już po raz drugi zapraszamy wszystkich śmiałków do udziału w Literackiej Grze Miejskiej opartej na fabule popularnej serii książek autorstwa Johna Flanagana.

Zapisy ruszają już na początku września, a tymczasem czytajcie i ćwiczcie! Szacowni mieszkańcy grodu nad Serafą, członkowie i kandydaci do Wielickiego Korpusu Zwiadowców - słuchajcie obwieszczenia króla Araluenu, mężnego i potężnego Duncana:

W dziewiątym miesiącu obecnego roku, odważni panowie i damy, którzy liczą sobie 10 wiosen i więcej, będą mieli szansę ponownie dowieść, że nadają się do służby w szlachetnym Korpusie Zwiadowców. Wielicka książnica, pełniąca rolę królewskiej biblioteki Araluenu, kończy bowiem szacowne lat 70 i poszukuje najdzielniejszych i najodważniejszych spośród Zwiadowców do zaszczytnej roli strażników swych bezcennych skarbów. W grze, która będzie się toczyć w obrębie murów waszego miasteczka, zmierzyć się mogą drużyny, którym znajome są dzieje korpusu Zwiadowców, opisane piórem bajora Johna Flanagana, a także zamierzchłe dzieje wielickiej książnicy. Wieści o wielkim turnieju szukajcie w bibliotece oraz tajemniczym i magicznym, znanym tylko na waszym łądzie, Internecie”.

Literacka Gra Miejska „Zwiadowcy - Strażnicy Wielickiej Książnicy” odbędzie się w sobotę 19 września, zapisy od 2 września, a już teraz serdecznie zapraszamy do wielickiej biblioteki oraz jej filii po książki z serii „Zwiadowcy”!

## Z zakamarków pamięci

W 2015 r. Powiatowa i Miejska Biblioteka Publiczna w Wieliczce obchodzi swoje 70. urodziny. Z okazji jubileuszu w ramach akcji „Z zakamarków pamięci” wyszperaliśmy w naszym fotograficznym archiwum zdjęcia, które pokazują, jak zmieniała się nasza biblioteka na przestrzeni lat. Można je na bieżąco śledzić na profilu biblioteki na facebooku. Do tej pory porównywaliśmy siedziby, w jakich mieściła się biblioteka, karty biblioteczne oraz katalogi i laby wielickiej biblioteki.



## Wyjazd do Niedzicy

W sobotę, 22 sierpnia, młodzież z Młodzieżowych Drużyn Pożarniczych z gminy Wieliczka wyjechała do Niedzicy. Płynęliśmy statkiem po jeziorze Czorszyńskim. Od podstaw zwiedziliśmy ziemno-betonową zapórę i hydroelektrownię w Niedzicy. Zjedliśmy pyszny obiad "Pod Trzema Koronami". Pomachaliśmy flisakom na spływie Dunajcem. Zobaczyliśmy siedzibę strażaków OSP Sromowce Niżne. Spojrzeliśmy na malownicze zamki: Królewski w Czorsztynie i Dunajec w Niedzicy. Tylko na Brunhildę czasu zabrakło ale ... może innym razem.

A wracając do Brunhildy; otóż legenda wzięła się z autentycznego (podobno) przypadku, że mieszkający ongiś na zamku Dunajec w Niedzicy książę Bogusław non stop kłócił się ze swoją małżonką o imieniu Brunhilda. W czasie jednej z takich, mających cechę polemiki, wymiany zdań między małżonkami, księżna raczyła rzucić w swego męża wazą. Ten pchnął ją tak nieszczęśliwie, że Brunhilda wpadła do głębokiej studni i niestety wyzionęła ducha. Odtąd Bogusław przerażony tym, co zrobił stał wiele dni nad tą studnią krzycząc „Przebac mi Brunhildo!” Pewnego dnia ze studni odezwał się głos „Przebaczam ci Bogusławie Łysy”, co zdziwiło księcia, albowiem podobno mógł się on pochwalić całkiem bujną czupryną. Już następnego ranka zrozumiał książę sens usłyszanych słów. Obudził się z głową łusą jak kolano!

Może zatem lepiej, na zamek i pod studnię już nie dotarliśmy. Mówi się, że mężczyzna, który stojąc przy niedzickiej studni wymówi imię ukochanej kobiety mając na sumieniu to i owo, następnego dnia nie znajdzie na swojej głowie ani jednego włoska. O działaniu tej kłątwy na kobiety legenda nie wspomina ... Inną legendą, chyba jeszcze bardziej niesamowitą, związaną z zamkiem w Niedzicy jest historia o znalezionym w zamku tzw. kipu, czyli węzłkowym piśmie Inków. W kipu tym podobno zawarta jest informacja o miejscu ukrycia skarbu Inków w Peru. *T. Luraniec*





## WSPOMINAMY SZALONE, ROZTAŃCZONE, SPORTOWE PÓŁKOLONIE W "SOLNYM MIEŚCIE"!

W czasie wakacji 2015 r. w "Solnym Mieście" odbyły się cztery dwutygodniowe turnusy PÓŁKOLONII SPORTOWO-JĘZYKOWYCH DLA DZIECI W WIEKU 6-10 LAT oraz jeden turnus ROZTAŃCZONYCH PÓŁKOLONII DLA NASTOLATKÓW W WIEKU 10-13 LAT. Były to po raz pierwszy zorganizowane zajęcia wakacyjne dla dzieci powyżej 10 roku życia i jesteśmy ogromnie szczęśliwi, że udało nam się spędzić czas z tak fantastycznymi młodymi ludźmi! Program był „na bogato” i czasu brakowało na nudę.

Zajęcia, odbywały się od poniedziałku do piątku w godzinach 8.00-16.00 i były to: wakacyjne warsztaty języka angielskiego z Akademią Językową Open School oddział w „Solnym Mieście” ([www.solnemiasto.eu/akademia-jezykowa-open-school](http://www.solnemiasto.eu/akademia-jezykowa-open-school)), nauka i doskonalenie pływania na basenie, zajęcia w Parku Linowym Xtreme Grabówki ([www.xtremepark.pl](http://www.xtremepark.pl)) zajęcia na kortach tenisowych, filmowe popołudnia, warsztaty przyrodnicze, warsztaty eko-plastyczne dla młodych projektantów, zawody wędkarskie, gry i zabawy sportowe na Orliku, hali sportowej i Małopolskiej Arenie Lekkoatletycznej, nauka jazdy na rolkach i wiele, wiele innych. Atrakcją stanowiły wyjazdy do Ogrodu Doświadczeń w Krakowie, do stadniny koni na Zaczarowane Wzgórze ([www.wzgorze.eco.pl](http://www.wzgorze.eco.pl)), a także wizyty w wielickiej tętni.

Nowością realizowaną w programie dla młodzieży 10-13 lat były "PORANKI TANECZNE" z instruktorami Centrum Tańca i Ruchu REakcja ([www.reakcja.com.pl](http://www.reakcja.com.pl)), które porządnie rozbudzały młodzież i nie było mowy o przysypianiu. Dzieci niezwykle miło zaskoczyły nas swoim zaangażowaniem w czasie sportowych popołudni z futsalem, siatkówką, koszykówką czy ścianką wspinaczkową. Musimy przyznać z dumą – wielicka młodzież nie stroni od ruchu! Zobaczcie sami jak dobrze się bawiliśmy! Uśmiechnięte twarze, entuzjazm i energia przedstawiona na zdjęciach mówią same za siebie – warto do nas zapisać swoją pociechę. *Dziękujemy wszystkim uczestnikom za wspólnie spędzony czas, był dla nas przyjemnością! Już niebawem zimowe ferie – zapraszamy!* Katarzyna Sowa-Lewandowska



### „Solne Miasto” zaprasza na grupowe lekcje nauki i doskonalenia pływania!

1. Zajęcia odbywają się raz w tygodniu w godzinach popołudniowych.
2. Grupa liczy maksymalnie 8 osób, czas zajęć 45 min.
3. Opłata za kurs wynosi 222 zł.
4. W przypadku nieobecności uczestnika kursu – brak możliwości odrobienia zajęć w innym terminie.

Zapisy pod numerem tel. 12 297 39 59, 519 332 393

#### Szczegółowe informacje:

Koordinator d.s. pływalni  
Konrad Cebula  
12 297 39 59, 519 332 393, [kcebula@solnemiasto.eu](mailto:kcebula@solnemiasto.eu)



### NOWOŚĆ!

Szkoła Rysunku Zalubowski ([www.galeriazalubowski.pl](http://www.galeriazalubowski.pl)) oraz Centrum Edukacyjno-Rekreacyjne Solne Miasto w Wieliczce, zapraszają na zajęcia rysunku dla dzieci w wieku 6-13 lat. Start - listopad 2015r.

Informacje pod numerami telefonów: 502027408 w godzinach 08.00-20.00 oraz 122973960 w godzinach 09.00-16.00 oraz e-mail [eklima@solnemiasto.eu](mailto:eklima@solnemiasto.eu)

### Ruszają zapisy na kursy językowe w Akademii Językowej Open School na nowy rok akademicki 2015/2016! Sprawdź zniżki i rabaty!

Szanowni Studenci,

Informujemy, że zniżka za kontynuację kursu dla dotychczasowych studentów wynosi:

- 200 zł – przy zapisie do 15 września 2015
- 150 zł – przy zapisie od 16 do 30 września 2015
- 100 zł – przy zapisie od 1 października 2015

Natomiast każdy nowy student zapisujący się do naszej Akademii Językowej otrzyma zniżkę od cen regularnych w wysokości:

- 150 zł – przy zapisie do 15 września 2015
- 100 zł – przy zapisie od 16 do 30 września 2015
- 50 zł – przy zapisie od 1 października 2015

- Rabaty dla posiadaczy Wielickiej Karty Dużej Rodziny 3
- Gratisowe wejścia na basen.
- Bezpłatna sala zabaw dla dzieci, których rodzice przebywają na zajęciach.
- Business English, język angielski, niemiecki, hiszpański, rosyjski, włoski, francuski,
- Wysoko wykwalifikowana kadra.

Zespół Akademii Językowej Open School

**openSchool**  
akademia językowa  
w „Solnym Mieście”  
zaprasza do zapisów na  
**nowy rok akademicki 2015/2016!**  
Do you speak english?

**SOLNEMIASTO**  
Centrum Edukacyjno-Rekreacyjne „Solne Miasto”  
ul. T. Kościuszki 15, 32-020 Wieliczka  
[www.solnemiasto.eu](http://www.solnemiasto.eu)

**openSchool**  
akademia językowa  
[akademia\\_wieliczka@openschool.pl](mailto:akademia_wieliczka@openschool.pl) | 12 297 39 60  
[www.openschool.pl](http://www.openschool.pl)

Centrum Edukacyjno-Rekreacyjne  
SOLNEMIASTO Sp. z o.o. Serdecznie zaprasza

# NOWY KLUB SOLNY *fit* FITNESS

STARTUJEMY 14.09.2015

**PIERWSZE WEJŚCIE GRATIS**  
DO KARNETU OPEN: SHAKE, WEJŚCIE NA BASEN, SALA ZABAW DLA DZIECI\* GRATIS  
\* BEZPŁATNA SALA ZABAW DLA DZIECI, KTÓRYCH RODZICE SĄ NA ZAJĘCIACH

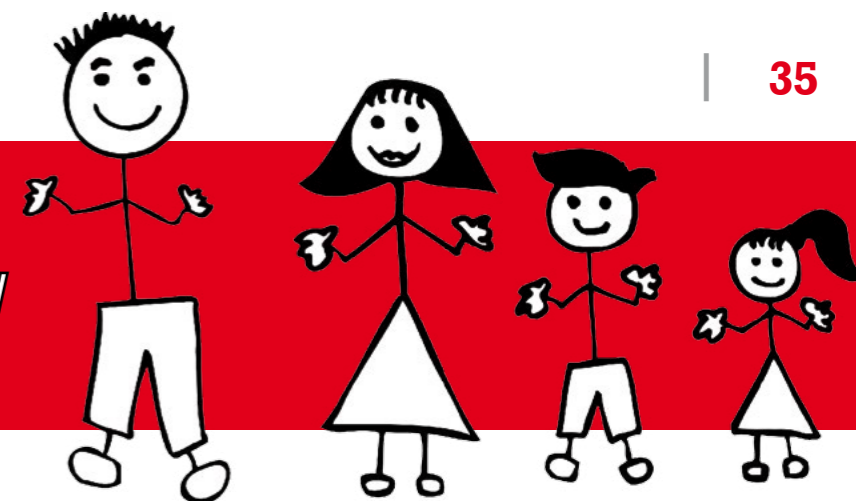
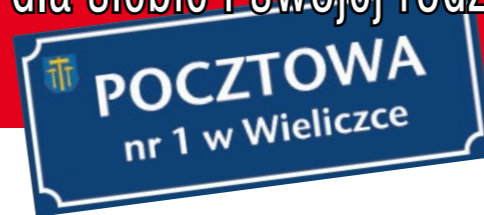
PŁASKI BRZUCH  
TANIEC  
NOWOCZESNY DLA DZIECI  
PILATES  
KIK-BOXING  
ABT  
BODY SHAPE  
PIŁKI LATINO  
ZUMBA  
STRETCHING

ZAPRASZAMY RÓWNIEŻ NA  
**DNI OTWARTE**  
10.10.2015  
WIĘCEJ INFORMACJI JUŻ WKRÓTCE  
NA WWW.SOLNEMIASTO.EU  
**WSTĘP WOLNY**

HONORUJEMY KARTY: BENEFIT MULTISPORT, FIT PROFIT I OK SYSTEM.

Zapisy i informacje pod numerem **12 297 39 64**  
ul. T. Kościuszki 15, 32-020 Wieliczka  
fitness@solnemiasto.eu, www.solnemiasto.eu

W poszukiwaniu dobra...  
dla siebie i swojej rodziny



## Grupa rozwojowa dla kobiet, dla mieszkanek Miasta i Gminy Wieliczka

Praca w grupie opiera się na założeniu, że różne problemy, których doświadczasz w swoim życiu mają swoje źródło w relacjach z innymi ludźmi i w tych relacjach się przejawiają. Celem grupy jest przyjrzenie się temu, jak funkcjonujesz w relacjach ze sobą, z bliskimi, ze światem (w pracy, w kontaktach towarzyskich). Pełniejsze zrozumienie tego, w jaki sposób działasz może Ci pomóc zapoczątkować proces zmian w Twoim życiu, wesprzeć Cię w ich dokonywaniu. Projekt w całości finansowany jest z budżetu Gminy Wieliczka.

### Udział w grupie umożliwia:

- pracę w atmosferze wsparcia, szacunku i bezpieczeństwa,
- zrozumienie znaczenia trudności w relacjach z ludźmi oraz samą sobą,
- efektywną pracę nad poczuciem własnej wartości, sprawstwa i odpowiedzialności,
- zdobycie doświadczenia relacyjnego, które możesz przenieść do swojej codzienności,
- naukę otwartej komunikacji i okazywania emocji, mówienia o swoich potrzebach,
- zmianę dotychczasowych wzorców funkcjonowania i zachowania,
- wymianę doświadczeń i poszerzenie perspektywy dzięki kontaktowi z innymi kobietami.

### Informacje organizacyjne:

- udział w spotkaniach jest bezpłatny,
- grupa przeznaczona jest dla kobiet zamieszkałych na terenie Gminy Wieliczka,
- grupa ma charakter zamknięty i jest skierowana do osób dorosłych, pierwsze cztery spotkania są w formule otwartej (chętne osoby mogą w tym czasie dołączyć do grupy),
- maksymalna liczba osób w grupie: 12,
- udział w grupie jest poprzedzony wstępnym spotkaniem z jedną z prowadzących,
- czas trwania grupy to wrzesień 2015 r. - czerwiec 2016 r.,
- miejsce spotkań - Zespół ds. Profilaktyki, Ochrony Zdrowia i Osób Niepełnosprawnych, Urząd Miasta i Gminy Wieliczka, ul. Poczta 1,
- planowany czas rozpoczęcia grupy: 22 września 2015 r.,
- spotkania grupy odbywają się w każdy wtorek, w godzinach 17:00- 20:00, sala 12A

Informacje oraz zgłoszenia pod numerem telefonu: 12 263 43 16 w okresie do 18 września 2015 r.

### Prowadzący grupę:

**Olga Tokarska** - jest pedagogiem, psychoterapeutką i trenerem Gestalt- w 2013 r. ukończyła czteroletnie szkolenie psychoterapeutyczne w Instytucie Terapii Gestalt. Prowadzi grupy rozwoju osobistego, poradnictwo wychowawcze oraz terapię indywidualną osób dorosłych w Gabinetach Psychoterapii Gestalt w Krakowie.

**Justyna Sienkiewicz** -psychoterapią zajmuje się od 2007 roku. Pracuje w nurbie Gestalt wzbogaconym o metody Somatic Experiencing®, w którym obecnie się kształci. Prowadzi psychoterapię dorosłych w Zespole Terapeutów przy Zespole ds. Profilaktyki, Ochrony Zdrowia i Osób Niepełnosprawnych UMiG w Wieliczce oraz w gabinecie prywatnym w Krakowie.

## Park Linowy Xtreme Park zaprasza na wydarzenie: „Bezpieczny powrót do szkoły”

**Czas:**  
06.09.2015. (niedziela)  
w godzinach 12-16

**Miejsce:**  
teren Parku Linowego Xtreme Park  
Wieliczka ul. Jedynaka 15

### W programie między innymi:

- promowanie bezpiecznych zachowań na drodze
- pogadanki o bezpieczeństwie na drodze
- porady prawne z zakresu Ruchu Drogowego
- konkursy plastyczne z wiedzy o bezpieczeństwie na drodze
- pokaz radiowozu
- alkoogole
- Bądź widoczny na drodze – promowanie noszenia odblasków.

**Xtreme Park.PL**  
Park Linowy  
ZAPRASZA NA IMPREZĘ  
WE WSPÓŁPRACY Z KOMENDĄ  
WOJEWÓDZKĄ POLICJI

LEKCJA  
TEMAT: **BEZPIECZNY POWRÓT  
DO SZKOŁY**

CO BĘDZIE SIĘ DZIAŁO:  
- PROMOWANIE BEZPIECZNYCH ZACHOWAŃ NA DRODZE  
- POGADANKI O BEZPIECZEŃSTWIE NA DRODZE  
- PORADY PRAWNE Z ZAKRESU RUCHU DROGOWEGO  
- KONKURSY PLASTYCZNE Z WIEDZY O BEZPIECZEŃSTWIE NA DRODZE  
- POKAZ RADIOWOZU  
- ALKOOGLE  
- BĄDŹ WIDOCZNY NA DRODZE - PROMOWANIE NOSZENIA ODBLASKÓW

06.09.2015  
W GODZINACH 12-16  
PARK LINOWY (WIELICZKA-GRABÓWKI)

**BĄDŹ  
BEZPIECZNY  
Z XTREMEPARK.PL**

HONOROWY PATRONAT:  
BURMISTRZ MIASTA I GMINY WIELICZKA - ARTUR KOZIOL  
PATRONAT I WSPÓŁPRACA:  
„NADZIEJA” FUNDACJA DOROTY STALIŃSKIEJ

ORGANIZATOR:  
Xtreme Park.PL  
PATRONAT MEDIALNY:  
wieliczka-city.pl

SPONSORZY / PARTNERZY  
YATRA, PAKSFERA, allers, CKIT

# NA ZDROWIE Z DIETETYKIEM

## Triki, które pomogą wytrwać Ci na diecie

Słowo dieta najczęściej kojarzy się z różnymi wyrzeczeniami, z którymi musi zmierzyć się osoba chcąca schudnąć. Nic bardziej mylnego! Przez dietę należy rozumieć zmianę nawyków żywieniowych, która prowadzi do poprawy wyglądu sylwetki oraz ogólnego stanu zdrowia. Modyfikacja jadłospisu pozwala również uniknąć wielu chorób określanych jako przewlekłe niebezpieczne (cukrzyca, nadciśnienie tętnicze, otyłość itd.). Jeżeli boimy się zmiany swoich przyzwyczajeń żywieniowych, zacznijmy od prostych rozwiązań i przydatnych trików, które pomogą zredukować masę ciała.

**1. "Nie jedz niczego, czego twoja prababka nie uznałaby za jedzenie"** – zgodnie z tą zasadą, na początku należy wyeliminować z jadłospisu produkty wysokoprzetworzone. Kilkanaście lat temu nie było dostępu do tak dużej grupy żywności, jak w dzisiejszych czasach. Produkty były naturalne, nie zawierały niepotrzebnych dodatków i nie miały bardzo długiego okresu przydatności. Warto wybierać żywność świeżą, taką jak warzywa, owoce, a także niskoprzetworzone: produkty zbożowe oraz nabiał, mięso i ryby.

**Rada:** zamiast żywności typu fast food, np. pizzy, lepiej jest wybrać makaron razowy, mięso z indyka i ulubione warzywa (np. cukinia, papryka, pomidor, cebula) i przygotować z nich pełnowartościowy posiłek, który dostarczy Ci błonnika pokarmowego, wielu witamin i składników mineralnych, a co najważniejsze będzie sprzyjał uzyskaniu szczupłej sylwetki.

**2. Rozmiar ma znaczenie!** – a raczej objętość – talerza, którą skutecznie można oszukać mózg. Gdy spożywa się małą bułkę grahamkę z twarożkiem, szczypiorkiem oraz rzodkiewką i kładzie się ją na dużym talerzu, ma się wrażenie, że posiłek jest bardzo mały i nie da długiego uczucia sytości. Jak dowodzi wiele badań „jemy oczami”, dlatego warto zawsze sięgać po małe talerze, ponieważ w ten sposób podświadomość człowieka sugeruje, że danie jest bardzo duże i na pewno po jego zjedzeniu nie będzie się odczuwać głodu.

**Rada:** w celu zwiększenia objętości posiłku poleca się kłaść na niego sałatki i surówki z warzyw, gdyż są niskokaloryczne i zajmują dużo miejsca na talerzu.

**3. „Szkłane okno na świat diety”** – telewizor – niestety jedna z rzeczy, przy której spożywa się nieświadomie duże ilości jedzenia. Podczas oglądania ulubionego serialu lub programu nie powinno się zjadać żadnych przekąsek, szczególnie słonych i słodkich. Warto zrezygnować z tego typu podjadania i posiłki spożywać zawsze przy stole, przy wyłączonym telewizorze, ale także komputerze czy laptopie.

**Rada:** a raczej ciekawostka. Udowodniono, że osoby, które jedzą przed lustrem, widząc siebie spożywających posiłki odruchowo zaczynają jeść mniej lub niedojadać posiłków.

**4. Asertywność w restauracji** – kolejną ważną wskazówkę, którą poleca się wprowadzić do codziennego sposobu żywienia jest umiejętność odmawiania spożywania kalorycznych posiłków, gdy spożywa się na przykład obiad lub kolację poza domem. Najczęściej sięga się wtedy po żywność obfitującą w tłuszcze zwierzęce oraz cukry proste. Wpływ otoczenia również ma duże znaczenie, ponieważ gdy trzy osoby na cztery zamawiają danie typu fast food, my również skłaniamy się do takiego wyboru.

**Rada:** w menu wielu restauracji znajduje się mnóstwo niskokalorycznych i smacznych posiłków. W związku z tym, wiedząc z jakich produktów należy na co dzień komponować jadłospis, powinno się takie wybierać także poza domem. Przykładowo, do fileta z kurczaka, zamiast frytek można obecnie zamówić kaszę gryczaną lub ryż.

**5. Zapisuj swoje codzienne posiłki** – prowadzenie takiego dzienniczka w zeszycie pomaga wytrwać na diecie. Prowadząc dokładne zapiski, każdego dnia przed snem można zrobić krótkie podsumowanie i stwierdzić, czy rzeczywiście żyjemy się prawidłowo. Pozwala to również wyeliminować błędy żywieniowe, które przydarzają się każdemu. A w ten sposób skuteczniej schudnąć i zmodyfikować swój jadłospis na stałe.

**Rada:** zapiski można prowadzić w zeszycie, w Internecie można też znaleźć specjalnie przygotowane do tego celu arkusze.

Zapraszamy na spotkania Punktu Konsultacyjnego prowadzonego przy Centrum Kultury i Turystyki w Wieliczce przez Agnieszkę Czerwińską i Izabelę Auszadniczek.

Spotkania odbywają się w co drugi czwartek. Szczegółowe informacje pod numerem telefonu 12 278 32 00 wew. 102



### Składniki:

- mąka ( 400g pszena , 100g krupczatka )
- 700g ziemniaków (najlepiej ugotowanych dzień wcześniej i przeciśniętych przez praskę)
- 1 jajko
- 2 żółtka
- szczypta soli
- masło
- cukier
- bułka tarta lub biszkopty
- nasze małopolskie pyszne śliwki "węgierek górski"
- garść świeżej czterolistnej koniczyny (na szczęście)



## KNEDLE MAŁOPOLSKIE

### Sposób przygotowania:

Mąkę z ziemniakami, jajkiem i żółtkami oraz z solą wyrabiamy na jednolitą masę. Śliwki myjemy i pozbawiamy pestek. Owoce oklejamy ciastem, tworząc kulki. Wrzucamy na gotującą, posoloną wodę i gotujemy 10-15 min, w zależności od wielkości śliwki.

Uwaga! Knedle uważamy za ugotowane, kiedy w wodzie zaczną się obracać. Roztapiamy masło i dosypujemy bułkę tartą lub utarte biszkopty i lekko zrumieniamy. Kluski wyciągamy na talerz, polewamy masłem i posypujemy cukrem. Na koniec dodajemy garść "czterolistnej koniczyny"

Zajadamy się knedelkami , bo są pyszne, zdrowe i nasze polskie.

**SMACZNEGO "PIEROGARNIA DZIEŃ DOBRY" RYNEK GÓRNY 1 WIELICZKA**

## SEKRETY STAREGO KREDENSU

TRADYCYJNE SPRAWDZONE SPOSOBY DLA TWOJEJ KUCHNI

### Jedzmy zdrowo!

**Miód** - nektar spadziowy zbierany przez pszczoły. Zawiera cukry proste, kwasy organiczne, olejki, witaminy i barwniki. Jest wspaniałą odżywką dla serca, rozrzedza krew, obniża gorączkę, uspokaja i wycisza człowieka.

**Mięta** - jest to zioło o intensywnym zapachu, ma najwyższe stężenie mentolu. Pomaga w trawieniu, działa wzmacniająco, jest dobra na gorączkę i grype. Łagodzi bóle ucha, gardła, zatok i użądlenia. Stosuje się ją często do deserów i sałatek nadając im intensywny smak.

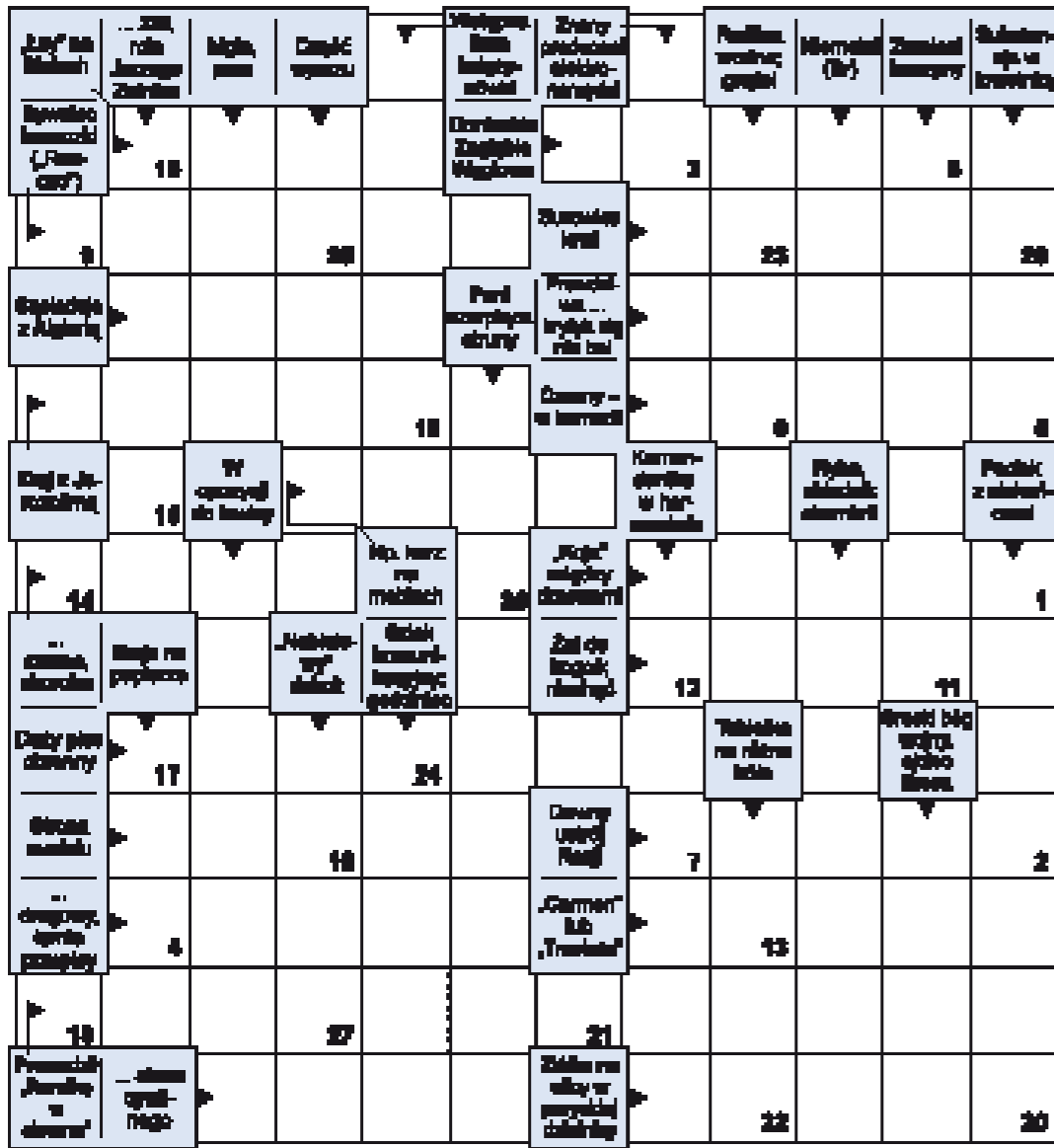
**Żurawina** - krzewinki zimozielone płożące, owocem jest wielonasienna jagoda. Stosowana jest do wyrobu galaretek i sosów żurawinowych jako bardzo dobry dodatek do dziczyzny i indyka.

**Jabłka** - owoce wszechstronnie stosowane w kuchni na przetwory, soki, bardzo bogate w witaminy.

#### Co można zrobić z tych czterech składników smacznego i zdrowego?

1 duże jabłko, odcinamy od strony ogonka około 1 cm, drylujemy gniazda nasienne, a następnie wypełniamy żurawiną, zalewamy miodem, przykrywamy odciętym kawałkiem jabłka. Zapiekamy w piekarniku w temperaturze 180o przez 20 minut. Dekorujemy liściem mięty. Anna Kuczek – KGW Kokotów





Rozwiązanie z hasłem krzyżówki oraz imieniem i nazwiskiem prosimy nadsyłać do dnia 25.09.2015 r. na adres ckit@wieliczka.eu

Wśród osób, które nadesłały prawidłowe rozwiązanie krzyżówki rozlosujemy 3 zestawy śniadaniowe ufundowane przez CAFE KULTURA.

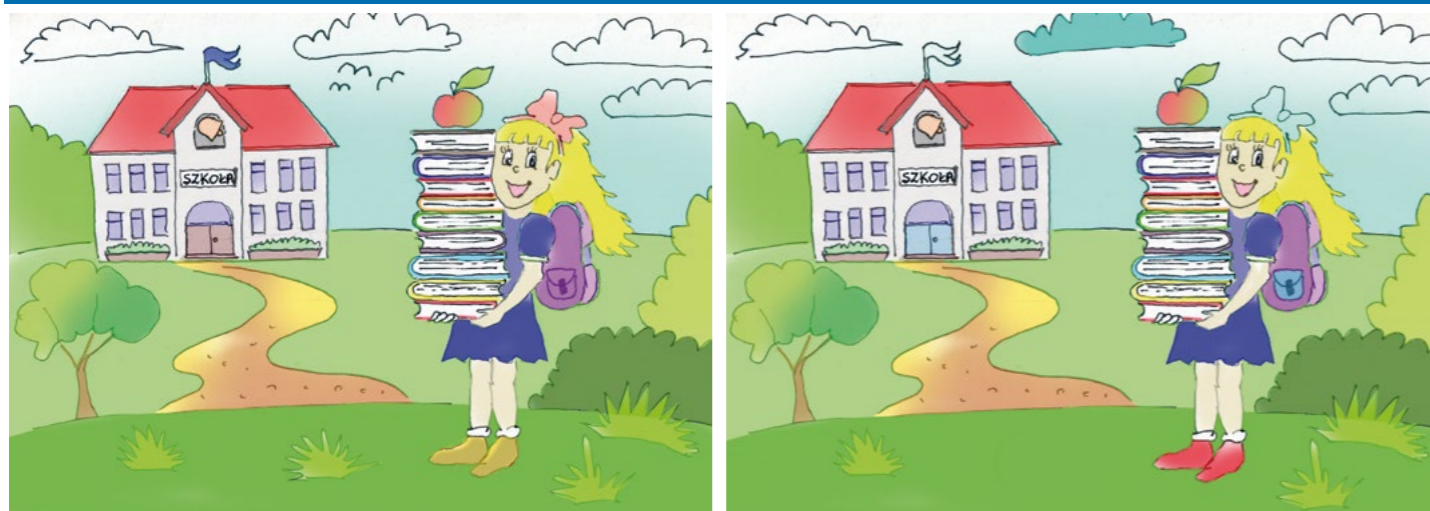
Hasło krzyżówki z wydania sierpniowego: CZAPKĄ PAPKĄ I SOLĄ LUDZIE LUDZI NIEWOLĄ. 3 sesje fotograficzne ufundowane przez firmę FOTO Rogalska Agnieszka Rogalska otrzymują: Janina Konopka, Aneta Cholewa i Jerzy Jania.



Litery z pól ponumerowanych od 1 do 28 utworzą rozwiązanie - przegadane.



ZNAJDŹ 8 SZCZEGÓŁÓW, którymi różnią się obrazki



rys. Joanna Krawczyk

## Baran

(21 III - 19 IV)



We wrześniu postanowisz zająć się przede wszystkim pracą. Weźmiesz na siebie sporo obowiązków, na czym bardzo dobrze wyjdiesz finansowo. Twoje zaangażowanie w pracę może niekorzystnie wpłynąć na Twój związek, więc staraj się jak najwięcej czasu poświęcić partnerowi i unikaj kłótni. Nawet jeśli czujesz, że masz mnóstwo energii – odpocznij, bo w końcu może Ci jej braknąć.

## Rak

(22 VI - 22 VII)



We wrześniu ktoś na nowo pojawi się w Twoim życiu lub sytuacja, którą uznałeś za zakończoną znów powróci. Chętnie będziesz spędzać czas w domu. Bądź miły dla domowników i powiedz jakiś komplement partnerowi. Jeżeli nie jesteś zadowolony z warunków pracy, zastanów się nad zmianą. Wrzesień przyniesie Ci wiele nowych opcji, w których będziesz mógł się realizować zawodowo.

## Waga

(23 IX - 22 X)



Najwyższy czas zaplanować imprezę i spotkać się z przyjaciółmi, jednak dopiero w drugiej połowie września. Wcześniej będziesz mieć ochotę na wyciszenie i zadbanie o siebie. W związku staraj się działać w zgodzie z sobą. Jeśli nie masz ochoty przystać na propozycję partnera, po prostu o tym powiedz. W pracy może nadejść kryzys. Być może to idealny czas na znalezienie czegoś nowego.

## Koziorożec

(22 XII - 19 I)



Wrzesień przyniesie Ci wiele nowych możliwości. Otrzymasz wyjątkową propozycję, która jest warta ryzyka. Nie zastanawiaj się zbyt długo i nie rozważaj wszystkich za i przeciw, a bardzo wiele zyskasz. Partner może nie rozumieć Twojego postępowania, ale nie przejmuj się tym i nie denerwuj. Rób tak jak mówi Ci intuicja. Mimo, że wakacje się skończyły pamiętaj, aby nadal uprawiać sport, to doda Ci energii.

## Byk

(20 IV - 20 V)



Wrzesień przyniesie Ci wiele okazji do spotkań. I tych zaplanowanych oraz zupełnie niespodziewanych. W swoim związku w końcu zwrócisz uwagę na problem, który wcześniej bagatelizowałeś. Będziesz mieć mnóstwo chęci do pracy, jednak nie pozwól zrzucić na siebie obowiązków kogoś innego. Przede wszystkim zajmij się swoimi obowiązkami i zakończeniem własnych projektów.

## Lew

(23 VII - 22 VIII)



Twoje relacje mogą być nieco napięte we wrześniu. Otaczający Cię ludzie będą unikać podjęcia ważnych dla Ciebie decyzji. Powinieneś uzbroić się w cierpliwość i nie naciskać. Uważaj również, aby nie podpisywać umów, co do których masz jakiegokolwiek wątpliwości. W związku postaraj się iść na kompromis i unikaj niepotrzebnych kłótni.

## Skorpion

(23 X - 21 XI)



W drugiej połowie września uda Ci się zrealizować marzenie, na co bardzo długo czekałeś. W pracy musisz uzbroić się w cierpliwość, gdyż wiele spraw będzie w stanie zawieszenia. Wiele korzyści możesz wynieść z pracy w zespole. Wolny czas poświęć rodzinie i bliskim, który ostatnio mogli mieć wrażenie, że trochę ich ignorujesz. Nie spędzaj czasu wolnego zbyt ekstremalnie, gdyż mogą Ci grozić kontuzje.

## Wodnik

(20 I - 18 II)



Jeżeli pojawiły się komplikacje w Twoich relacjach, we wrześniu przyjdzie czas na wyjaśnienia. A problemy, które podzieliły Cię z innymi okazą się możliwe do rozwiązania. Jeżeli jesteś w związku wrzesień pokaże Ci, czy partnerowi naprawdę na Tobie zależy. W razie rozstania – odpuść i idź dalej. Koniecznie uporządkuj sprawy, które wydają się być chaotyczne.

## Bliznięta

(21 V - 21 VI)



Na początku września możesz mieć wiele trudnych sytuacji w pracy. Nie załamuj się i pracuj ze wszystkich sił, a pod koniec miesiąca Twoja wytrwałość może zostać nagrodzona awansem. W związku nie czekaj na to, co się wydarzy, tylko weź sprawy w swoje ręce. Wrzesień to idealny czas na rozwiązanie zatargów i niedokończonych spraw. Nie rozdrabniaj się, ustal priorytety i idź do celu.

## Panna

(23 VIII - 22 IX)



Wrzesień będzie dla Ciebie przełomowym miesiącem. Wszystko co wydarzy się w tym miesiącu (szczególnie około jego połowy) może mieć znaczący wpływ na Twoje dalsze życie towarzyskie lub karierę. Jeżeli twój związek zacznie się komplikować, daj mu czas aby się naprawił, nie działaj tylko pod wpływem emocji. W pracy słuchaj rad współpracowników, w tym miesiącu będą wyjątkowo pomocni.

## Strzelec

(22 XI - 21 XII)



We wrześniu nie zostawiaj nic w rękach losu ani na ostatnią chwilę. Możesz nie zdążyć, gdyż sprawy komunikacji i podróży w Twoim znaku mogą się skomplikować. Jeżeli jeździsz samochodem bądź bardzo ostrożny i nie szarżuj. Wolny czas spędzaj z ludźmi na wspólnych wyjazdach. W związku to Ty będziesz podejmować ostateczne decyzje, jednak pamiętaj, żeby najpierw przedyskutować je z partnerem.

## Ryby

(19 II - 20 III)



We wrześniu poznawaj nowych ludzi, gdyż właśnie teraz masz szansę na poznanie kogoś, z kim zbudujesz stały związek. Na początku miesiąca postaraj się rozwiązać wszystkie problemy, jakie wystąpiły w związku. W pracy będziesz musiał nadrobić wiele zaległości. Nie bagatelizuj ich, bo jeśli nie uda Ci się wszystkiego doprowadzić do końca możesz nawet stracić pracę.



**Małopolski Bank  
Spółdzielczy**

*Zawsze Twoim Bankiem*

# KREDYT JESIENNY

na dowolny cel do wysokości 12.000 zł

- Okres spłaty - 12 równych rat kapitałowo-odsetkowych
- Możliwość rozpoczęcia spłaty dopiero od stycznia 2016 roku
- Atrakcyjne warunki cenowe
- Brak dodatkowych ukrytych kosztów czy obowiązkowych ubezpieczeń
- Dodatkowe korzyści dla Klientów posiadających ROR

Oddział w Wieliczce

• 32-020 Wieliczka, ul. Kilińskiego 2, tel.: 12 278 13 96

Oddziały w Krakowie

• 30-611 Kraków, ul. Wysłańców 4, tel.: 12 654 96 16, 12 654 04 55

• 30-556 Kraków, ul. Wodna 2, tel.: 12 655 23 00, 12 655 00 42

• 30-198 Kraków, ul. Bałicka 263, tel.: tel. 12 266 03 74

Oddział w Niepolomicach

• 32-005 Niepolomice, ul. Kościuski 20, tel.: 12 281 10 30, 12 281 12 30

Oddział w Klaju

• 32-015 Klaj nr 694, tel.: 12 284 14 33, 12 284 32 32

Oddział w Myślenicach

• 32-400 Myślenice, Rynek 16, tel.: 12 272 02 34, 12 272 33 32, 12 272 60 05

**Centrala Małopolskiego Banku Spółdzielczego**

32-020 Wieliczka, ul. Kilińskiego 2, tel.: 12-278 14 66; fax: 12-289 44 40; e-mail: info@mbsw.pl

[www.mbsw.pl](http://www.mbsw.pl)